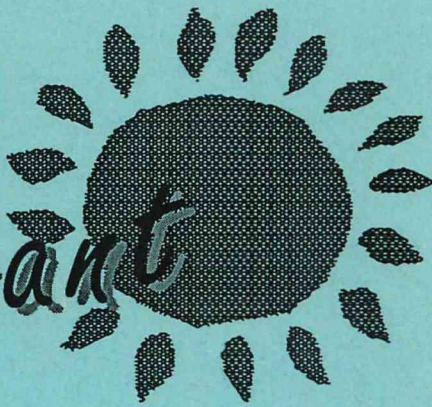


ESPERANTO JUNAS EN FRANCO

Jean E. Sperant



INFO

Magazine de l'association JEFO

JEFO INFORMAS - Juillet à octobre - n° 95/3 - 25 FRF

UN LANGAGE UNIVERSEL



3615 ESPERANTO

1,27 F/min

Membres du conseil
d'administration de
JEFO

JEFO-komitatanoj

Président/Prezidanto
Bruno FLOCHON

Vice-Président/Vicprezidanto
Christophe FERE

Secrétaire/Sekretario
Trésorier/Kasisto
Laurent VIGNAUD

Membres du C.A./Komitatanoj

Philippe BERIZZI

Yves BACHIMONT

Bernard BOURON

Tony GUYOT

KALENDARO

Aŭgusto

- 07-20: Rusio, Moskvo : 5-taga restado ĉe Bajkalo
08-14: Hungario, Tata : Int. Junulara renkontiĝo (MEJS+IJS)
10-16: Hungario, Tatabanya : renkontiĝo de e-familioj
11-13: Svedio, Smöllen ĉe Stockholm : Roza Monto
12-18: Britio, en Wedgwood Memorial College : internacia somerlernejo
13-19: Grésillon-kastelo : "Japana semajno, sorobano, origamo, ..."
15-27: Kroatio, Hrašćina : TEJO-aktivula trejn-seminario
15-24: Hungario, proksime de Budapeŝt : 4a MEMzorga LAgumado
15-21: Hungario, Hortobágy : int. renkontiĝo de naturprotektantoj
16-23: Italio, Blera (Viterbo) : int. arkeologia laborkampo
16-22: Ĉinio : int. e-renkontiĝo por junularo kaj infanoj
18-25: Slovakio, Altaj Tatroj (Poprad) : Turisma e-semajno
20-26: Svisio, Le Locle : esperanto-feriado
21-25: Belgio, Namur : simpozio pri komunikad-kibernetiko.
21-27: Hungario, Martély : 4a somera lingvo-tendaro
21-13: Svedio, Karlskoga : 8-semajna kurso por komencantoj
25-01: Savojo, en valo Tarentaise : 2a esperanto-semajno
27-10: (Italio) San-Marino : 15a somera universitata sesio
27-10: Bulgario, Karlovo : montara kaj Nigramara e-feriado

Septembro

- 01-03: Britio, Dunblane : Skota aŭtuna semajnfino
01-06: Kroatio, Zagreb : 28a Pupteatra internacia festivalo
02-09: Sète : 21a internacia semajno
03-09: Malto : 5a internacia Turisma Semajno
06-20: Moskvo : "Siberia ekspreso"
08-12: Italio, Loreto : 9a kongreso de itala katolika e-unuiĝo
08-12: Slovakio, Poprad : Mikologia seminario
10-16: Ĉinio : 2a e-somera tendaro en Tajbaj montoj
16-16: Slovakio, Nové Zámky : 11a ĉe-Danuba renkontiĝo
19-21: Ĉeĥio, Pardubice : 1-a int. scienca konferenco / trafikfakultato
22-24: Germanio, Waldkraiburg, apud Munkeno : "aŭtuna kultura kunveno"
24-01: Pollando, Bydgoszcz : "1-a sesio aŭtuna studjaro pri turismo..."

Ĉiujn tiujn informojn kaj multajn aliajn vi povos
trovi je 3615 ESPERANTO

Oktobro

- 05-08: Aŭstrio, Aigen im Ennstal : 6a MontKabana Junulara Renkontiĝo
06-08: Germanio, Essen : Kafoklaĉo
04-07: Rusio, Tjumenjo : Rusa esperanto-kongreso
07-09: Kanado, Vermont : aŭtuna e-renkontiĝo en la Okemo Mountain Resort
12-15: Brazilo, Campos do Jordao : 8a e-renkontiĝo de la Sudo
13-15: Japanio, Jokohama : 82-a Japana esperanto-kongreso

Didier LOISON

Olivier MOREAU
WARSZAWA
POLOGNE

Edito



ous commençons l'année (scolaire) en demi-ton car nous sommes depuis quelques semaines confrontés à divers problèmes techniques et humains.

Problèmes techniques, vous vous êtes probablement aperçu que la parution du JI (*JeunEsperanto INFO*) n'est pas aussi régulière cette année que les années précédentes.

Cela est dû principalement au problème concernant son impression.

Problème qui, à ce jour n'est pas encore complètement réglé. Problèmes humains; toujours concernant le JI, il nous manque cruellement de correcteur de bon niveau (une tâche ni longue, ni difficile).

Mais le problème majeur pour le futur immédiat n'est autre que l'arrêt de mes activités au sein de JEFO en septembre.

Il faut un autre rédacteur en chef et surtout un autre maquettiste ! Le futur maquettiste devra non seulement avoir le matériel requis (un Mac de bureau pas trop ancien, voire un PC, une imprimante; les logiciels sont fournis par nos soins), la connaissance (ce qui implique celle de la PAO, ce qui est loin d'être évident), et enfin du temps.

Certes je suis en partie responsable de ce problème !

J'ai voulu le JI au format A4, ouvert à tous (SAT-Amikaro, UFE et tous les autres, ont toujours la possibilité de faire paraître un article - même critiquant JEFO - dans nos pages). Je l'ai voulu dynamique et si c'est le cas c'est en partie grâce à vous, vous qui avez compris le message et qui de temps à autre avez écrit un article sur un sujet de votre choix, une lettre de félicitation, de critique ou d'encouragement.

Ce numéro est le dernier sous ma "griffe"; j'espère que les prochains vous plairont et vous inciteront à continuer de nous soutenir de quelque façon que ce soit.

Les problèmes humains sont également présents pour faire aboutir d'autres projets beaucoup moins contraignants et moins longs.

Certains s'engagent et, quand il s'agit d'aller au combat, les démissions affluent, alors que bien souvent il n'y a pas beaucoup à faire.

Bref, mon départ n'est pas la fin, ni de JEFO ni de l'Esperanto, et doit au contraire vous inciter à participer encore davantage (l'article de mon ami RAFI p.12, va dans ce sens).

Une dernière chose en forme de coup de gueule.

Selon une estimation toute personnelle et qui n'engage que moi, il y a au moins 4 à 5 fois plus de lecteurs du JI qu'il n'y a de membres à JEFO et je vous laisse deviner qui critique le plus le manque d'actions de la part de JEFO et de ses dirigeants !

Heureusement que certaines critiques (même de non-membres) sont objectives et constructives.

Notre président souhaite une rencontre «au sommet» entre les dirigeants d'UFE et de JEFO afin de régler les problèmes existants. Je n'y participerai pas car je ne comprendrai jamais le fait que JEFO doive verser de l'argent à UFE (avec une gestion rigoureuse cette année, nos finances nous permettront l'année prochaine de réaliser des actions de plus grande envergure) alors qu'un soutien dans l'autre sens est plus logique.

Pour l'année écoulée, la magnifique réalisation du congrès européen justifie pleinement l'absence d'aide financière.

Qu'en sera-t-il pour cette année et les années futures ? Pendant combien de temps JEFO devra-t-il être «le RMiste au pied d'un immeuble du 16ème de Paris» ? Pendant combien de temps encore les relations entre UFE/JEFO seront-elles cordiales mais sans un réel travail en commun ?

Voilà bien des questions que je regrette de devoir de nouveau poser, et dont je ne connaîtrai probablement pas, en tant que responsable, de réponses.

Bonne rentrée, bon plaisir et bonne continuation pour vous, vos proches et pour l'Esperanto.

JAKA

PS : en espérant qu'un jour il y est un JAK-ID-A !

ENHAVO

4 3615

ESPERANTO

6 Unesko

7 EURROKA

8 Parlamentanoj

9 Télécom

Bretona

1 0 JER 95

1 2 Esperanten

1 3 Malesperantio

1 6 Franca Iberia

1 7 La lettre du président

1 8 KEF 96

1 9 Donjuano ?

2 0 La ludo Triaction

2 1 Bezonatas

2 2 Kiuj estas ili ?

2 3 Courrier

3615 ESPERANTO

- 1 QU'EST CE QUE L'ESPERANTO ESP
- 2 LES EVENEMENTS ESPERANTISTES REN
- 3 MESSAGERIE EN ESPERANTO
- 4 MESSAGERIE EN FRANCAIS

ALLER EN TRAIN DE MOSCOU A PEKIN, CA
VOUS DIT ? + CONGRES DE JEUNES ESPERAN
TISTES EN COREE !! => INF.: JEFO, 4bis

rue Cerisaie, 75004 PARIS
CONGRES NATIONAL DE ESPERANTO-FRANCE, DU
11 AU 15 MAI 1994 : VENEZ, VOYEZ, VIVEZ-LE

Expéditeur: CITRON

Objet: LYON

le 27/04 à 00h13

4

Le nouveau groupe de jeunes de
Lyon vient de participer à son
premier stage. Organisé de façon
autonome, avec deux

«professeurs» du CERL, il a
rassemblé... pas moins de 20
personnes !!! Pas mal pour une
première, sachant qu'il y avait 15 vrais
débutants et que la campagne de
communication qui l'a précédé était
bien incomplète. Le système de mini-
stages ponctuels (de 19h30 à 22h)
satisfait le plus grand nombre.

Prochains mini-stages (sous réserve de
confirmation) les 13 mai et 6 juin.

Précisons qu'ils ont lieu à la Maison
de l'Europe, 12 rue président Carnot,
69001 Lyon.

Longue vie au nouveau groupe de
Lyon !

B.F.

minute. Conséquence malevidentigās la estonteco de 3615 ESPERAN-
TO se ĝi ne plu estos normale aktualigata.

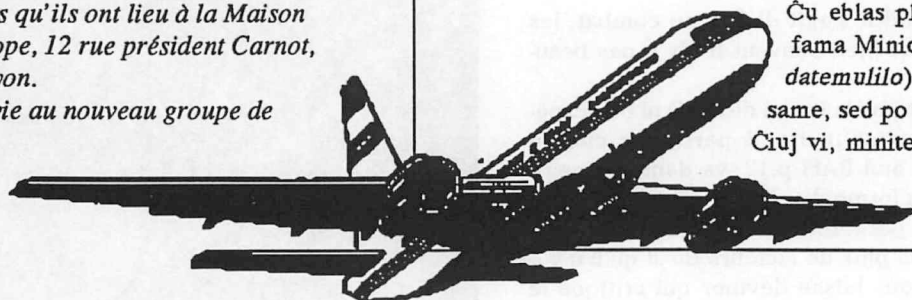
Pri la mesaĝerio, ni ŝance trovis alian servon kiu provizas samtipajn
serverojn kiel Ping, kaj eĉ iom pli. Ĝi nomiĝas 3614 CNX, kaj kostas
multe malpli ol 3615. Krom kutimaĵoj kiel leterskatoloj, interesgrupo,
ĝi ebligas samtempan plurhoman dialogon. Ĝi ankaŭ ebligas forĵeti la
fekulojn, sufiĉe alloga aspekto, sciante kiom aĉe ni suferis en Ping de
poluciaj mesaĝoj far anonimuloj.

CNX ankaŭ aperas pli simpla ilo (eĉ maljunuloj povas uzi ĝin !...).
Pere de kelkaj mallongigoj, oni povas rapide orientiĝi. Ekzemple, se vi
havas leterskatolon nomata JEFO69, vi povas rekte koni la enhavon de
via skatolo nur tajpante 3614 CNX**JEFO69. Kiam konektita al la
servo, eblas skribi al aliiu simple per stelo (tutnormale por esperantis-
toj !). Ekzemple, vi sendos mesaĝon al mi JEFO78, nur tajpante
*JEFO78. Por atingi la grupon ESPERANTO kaj legi ties mesaĝojn,
sufiĉas tajpi #ESPERANTO.

Eĉ se vi volas saluti/insulti/preĝi/informi min, tajpu nur 3614
CNX*JEFO78 kaj vian mesaĝon.

Ĉu eblas pli simpla ? Neniel ! Eĉ la
fama Minicom (ankaŭ nominda ŝtela-
datemulilo) de France Telecom faras
same, sed po unu franko minute !

Ĉiuj vi, minitelposedantoj estas bonvenaj
en nia nova mesaĝerio
3614 CNX !



Expéditeur: JEFO78

Objet: IJF

le 19/04 à 21h54

Retour de l'IJF (Internacia Junulara Festivalo) en Italie. Y ont participé de nombreux Français : Roazhon, Esper84, Thierry Salomon, Lisa Bannier, Hélène, les Stackler (François, Natalia et Erwan), les Kompanoj (Marcel et Ursula Redoulez, Fabrice Morandeau et un copain dont j'ai oublié le nom), Guillaume Lanier, Murielle et moi. Quinze Français ! Un record pour une rencontre qui n'en avait jusqu'alors jamais atteint cinq ! Le programme était cette année franchement léger. La météo clémente. L'ambiance très bonne comme d'habitude. Vu la vidéo de Mazi : c'est pas parfait, mais ça fait plaisir. Trop à dire. Samminitelanoj kiuj ĉeestis eble diros pli.



kjulie finiĝis epoko :
nia minitelmesaĝe-
rio Ping uzata de kel-
kaj jaroj definitive

fermiĝis.

Ĝi estis grava ligilo por esperan-
tistoj, ĉefe junaj, kaj ankaŭ plej
rapida informilo, ĉefa fonto por
nia regula rubriko Malesperantio.
Ping estis la malmultekosta
3614a enirejo al 3615 ESPE-
RANTO. Plej ĝena nun estas la
fakto ke nepra estis tiu malmulte-
kosta enirebleco por plenigi kaj
aktualigi rubrikojn de 3615
ESPERANTO, ĉefe tiu pri la
eventoj. Tiun enorman laboron
prizorgas Laurent delonge, sed
nun tro multekostas fari tiom
longa laboro po 1.27 frankoj

Expéditeur: PASSERELLE
Objet: SERVAS
le 13/04 à 07h30

Connaissez-vous l'association SERVAS ?
Lu dans le revue Silence d'avril 95 : "A la fin de la seconde guerre mondiale, Bob Luitweiler eut l'idée de créer avec un groupe d'amis le mouvement Servas (de l'espéranto "je sers") qui s'affirme comme un mouvement de rencontre entre tous ceux qui se veulent des "bâtisseurs de la paix" (...) Au début, c'est simplement un carnet d'adresses d'amis de différents pays acceptant de se recevoir les uns chez les autres (...) De même, lors de la création de Servas, l'espéranto semblait une voie d'avenir pour la mise en place d'une langue internationale... Mais une certaine désaffection s'est produite et l'anglais est devenu aujourd'hui la première langue de travail de Servas. Les mouvements de jeunes espérantistes qui se développent actuellement en Europe devraient peut-être s'intéresser un peu plus à ce mode d'échange..."

Michel Bernard (secrétaire de rédaction)
Contact : Servas-France, Gilbert Revault, 4 square J.J. Rousseau, 35700 Rennes

Pour écrire à Silence (sur l'existence du Pasporta Servo par exemple) :
Silence, 9 rue Dumenge, 69004 Lyon
(l'adresse vient de changer)

Expéditeur: JEFO89
Objet: MALPERMESO
le 29/05 à 01h58

En bibliothèque universitaire de droit de Dijon, j'ai retrouvé le texte de la circulaire du 3 juin 1923 relative à l'interdiction de l'enseignement de l'espéranto dans les établissements d'enseignement public.
Notez bien 1923, car j'avais lu 1922 dans la danĝera lingvo d'Ulrich Lins

Expéditeur: ESPER84
Objet: I.J.F.
le 09/05 à 03h48

Complément au message déjà dense (sluuuurp ! de Filip'.
Objection, votre horreur, l'an dernier nous étions déjà 5, deux Stackler (sans leur petit Erwan(n)), un E-84, un Miro et Guillaume, pluuuuus cinq briançonnais qui sont venus un jour. Ciel ! Faut-il maintenant que les littéraires se mettent à faire les comptes ? La kompanoj, ce sont nos copains français, et en plus un groupe de musiciens ! Ils ont animé une soirée avec des chants du répertoire de la secte, mais aussi d'autres de leur composition. A suivre, à promouvoir et à encourager, comme tous ceux qui se mouillent !
«Ils sont fous ces romains» : historique (j'espère qu'au moins un d'entre vous ne sait pas ce que je vais écrire,

Expéditeur: JORGOS
Objet: SERVAS...
le 21/04 à 01h05

Au début cela ne s'appelait pas comme ça, puis ils ont voulu symboliser leur internationalisme tolérant... en utilisant l'espéranto dans leur titre (comme I.P.A. dans sa devise), mais ça fait un peu beaucoup langue de musée. Bref, cela dit, plusieurs espérantophones sont servas-anoj. De même, dans le schlafbuch/sleeping booklet des cyclos allemands, nous sommes 3 espérantophones : 1 à Berlin, 1 en Bretagne et 1 en Ariège.
Silence (et Michel Bernard) a sûrement beaucoup entendu parler de Pasporta Servo, par Claude Rouget, par Denis Flochon, par moi ou par d'autres... Mais il faudrait que nous soyons capables de faire des "reportages" sur notre vécu grâce à P.S., pour donner envie aux lecteurs d'apprendre l'espéranto pour les avantages potentiels. Mi krome aldonas, ke P.S. tute senutilas car ne aperas. Kion faru mi teorie francaia P.S.-respondeculo ??? De parler de Claude Rouget (au fait, qui a son adresse ?), ça me remémore deux actions géniales :

- l'une qu'il avait faite auprès de la SNCF pour faire imprimer une pub sur Pasporta Servo dans les dépliants Interrail, comme l'avaient fait les Allemands, les Danois et les Norvégiens. Il lui a suffi d'un coup de fil, puis il a porté son texte deux heures après. Plus vite qu'une lettre à la poste.
- Claude n'y était peut-être pour rien, mais en 88, ou 89 ou 90, JEFO a fait imprimer toute une page sur les possibilités de L'espéranto et PS dans le guide du Routard-scandinavie. Il y avait contrat et les espérantistes s'engageaient à faire un travail de recherche de bons tuyaux et bonnes adresses là-bas pour améliorer l'édition suivante... Fut-ce fait ??? Quelles sont les suites ??? cu iu ci-tie havas novajojn ???



héhéhé...) Senatus Populus Que Romanus (le sénat et le peuple romain) est une formule qui était utilisée sur de nombreux actes. La Rome actuelle l'utilise encore officiellement sous la forme du sigle SPQR qu'on trouve partout, y compris sur les plaques d'égout.
Les autres Italiens, pas moqueurs, ont détourné le sens et créé la formule sono pazzi questi romani, ils sont fous ces romains. Des gaulois en villégiature ont apprécié...
P.S. : grâce à Filip', j'ai acheté, pas cher, le dernier Astérix, dont il vous a parlé. Il est très bien, et je conseille à tous de l'acheter, même cher !! Par conséquent, si quelqu'un veut l'acheter cher, je suis disposé à revendre mon exemplaire, cher, garanti sans taches de café ni traces de beurre, ce qui est en soi un exploit, vu les conditions dans lesquelles je l'ai lu.
ĝiiiis

VIZITO AL UNESKO



ntaŭ kelkaj monatoj, mi partoprenis kunvenon en la sidejo de UNESKO en Parizo. Mi akompanis Barbara, kiu reprezentas la Esperanto-movadon ĉe tiu monda organizaĵo. Akompanis nin ankaŭ du aliaj Esperantistoj Nathalie kaj François. Tio estis mia unua (kaj eble ne lasta) kontakto kun UNESKO.

Al la kunveno estis invitataj la 583 Ne-Registaraj Organizoj (NRO), kaj la temo estis la NRO-demandoj pri raporto sesjara ("sessanuel", tiun vorton uzis la prezidanto: temas probable pri franca neologismo... ha, kiel riĉa estas Esperanto!).

Do, mi antaŭimagis grandan salonon, plenan je homoj kaj similan al tiuj, kiujn televido kutime montras al ni... La

kunveno komenciĝis kvaron-horon pli malfrue ol antaŭvidite, kaj finiĝis duon-horon pli frue... ĝin partoprenis entute 19 homoj, inter kiuj du



Malajzianoj (la ambasadoro, ...) ! Preskaŭ certe la reprezentataj organizoj estis tiuj, kies reprezentantoj loĝas ene aŭ proksime de Parizo. La aliaj ne havas sufiĉe da mon-rimedo por partopreni tiajn kunvenojn.

La kunveno fariĝis tre interesa (almenaŭ por la Esperantistoj), kiam unu el la reprezentantoj demandis,

kial ricevita demando estis nur anglalingve farita.

Ĉeestanta respondeculo pri tio respondis: "tio estis tre urĝa, kaj mankis tempo por fari la tradukon".

Alia demandinto: "Kiom da paĝoj?" La respondeculo: "10 paĝoj." !!

La prezidanto tiam diris, ke tia respondo ne akcepteblas, ke pli kaj pli uzigas nur unu lingvo, kio konsistigas "ege maltrankviligan tendencon" (laŭvorte el la franca), malgraŭ, ke UNESKO havas du labor-lingvojn, kiuj posedas la saman statuson.

Sed tie ne finiĝas la intereso. Kelkajn minutojn poste, iu alia rimarkigis, ke alia demando estis dissendita... nur en la franca lingvo!

Do, tio pravas (sed pri tio, ni Esperantistoj, jam bone konscias), ke per pluraj labor-lingvoj, la lingva problemo ne estas solvita, eĉ se oni limigas la nombron al du !!

Tamen, gratulindaj estis la (almenaŭ) 3 interpretistoj. Ilin oni bezonis, ĉar la du Malajzianoj esprimis sin anglalingve.

Ilia laboro estas streĉa, kaj ili sin anstataŭigas proksimume ĉiun kvaron-horon.

Dum la tuta kunveno, la interpretistoj sidis en apuda ĉambro, apartigita per granda vitro-muro, kaj per siaj aŭskultiloj kaj mikrofonoj, tradukis la parolojn de ĉiuj partoprenantoj. Kelkaj akompanis sian tradukon per grandaj gestoj, aŭ vizag-esprimoj, kiuj probable ne vere utilis al la aŭskultantoj, sed amuzis min.

Bedaŭrinde, kiel asertas multaj gazet-raportoj, mi povis nur konstati, ke ilia traduko ne ĉiam estas fidela al la originalaj paroloj. Tion mi kontrolis aŭskultante samtempe la parolojn kaj tiestradukon: eĉ homo, kiu ne bone scipovas la anglan (kiel mi), povas rimarki la mis-tradukojn aŭ mankojn.

Kio rezultis el tiu kunveno? Ne multo, laŭ mi. La prezidanto interalie memorigis, ke UNESKO posedas preskaŭ neniom da mono, sed la organizaĵo estas precipe morala aŭtoritato.

SE MI ESTUS

Se mi estus birdo

Mi estus la blua birdo de la felico

Se mi estus arbeto

Mi estus la olivarba branĉeto

Se mi estus elemento

Mi estus la fajro

Mielbruligas stelojn.

Somero 95

Lucia-Mary Berthelin (JEFO-anino) Numea

Por ni, Esperantistoj, tiaj kunvenoj utilis por pli bone koni la mondajn organizojn, ekscii kiel ili reale funkcias, kaj tio povas helpi nin pli bone agadi al ili.

Do, ekzemple pri UNESKO, kies sidejo estas en Parizo, se vi estas interesata kaj povas sufiĉe facile partopreni kunvenon tie, informu Barbara (eventuale pere de JEFO), kaj ŝi bonvole akceptos vin, kiel akompananton dum unu el la regule okazantoj UNESKO-kunvenoj. Krome, se vi bone scipovas kaj la anglan kaj la francan, kaj pretas agadi por Esperanto ĉe UNESKO, ŝi des pli kontentos ricevi helpon ♦

Laurent

KROKODILA ROK'

Mi memoras kiam Esperanto junis,
Kun samideanoj ni kongresumis,
Amuziĝis kaj ŝategis tion
Havis mi propran PIV kaj krestomation.

Sed la plej mirinda sperto,
Estis vojaĝi per pasporta servo.
Dum la anglan balbutis la aliaj,
Ni babiladis per la internacia.

Rekantajo

Nu, tio povis esti io strangeta,
Ĉar la lingvo ne estis konata.
Oni konsideris nin frenezuloj
Kaj kelkfoje eĉ sektuloj.

O LJK, IS, ktp,
Kiam kunvenis preskaŭ milopo,
Kaj regnis nekomparebla etoso.

piv piiiivv piiiivv piv piv piv piv piiiivv
piv piv

Sed pasis la jaroj,
kaj ekfuroris Esperanto,
en televido, politiko kaj komercado,
Longaj sopiroj je tempoj pioniraj
origineco kaj parolantoj malnombraj.

Sed ili ne mortigos la ĝojon ni havis
Kiam internacie ni renkontiĝis,
Eble por ke la origineco daŭras
La klingonan lerni oni devas.

(Adapto de la paroloj de B. Taupin/
Muziko de E. John.)

T.S.

EUROKKA informas...

Karaj!

Ni havas la bedaŭrindan taskon informi vin pri la nuligo de PREFI (Pop & Rok-Esperanto-Festivalo Internacia) je la anoncitaj datoj (13-a ĝis 16-a de Julio 1995 en Tuluzo, Francio) pro financaj kialoj.

Efektive, ni petis subvenciojn de pluraj instancoj, kiuj respondis nee. Unu el ili, la Regiona Konsilantaro, ankoraŭ ne respondis. Se ĝi donos iom da mono, ni organizos vesperan aŭ semajnfinan koncerton en Tuluzo.

PREFI ne okazas ĉi-jare, sed tamen la projekto validos por 1997.

Por 1996, ni koncentros niajn fortojn kaj varb-energion por KEF (Kultura Esperanto-Festivalo), kiu okazos de la 6-a ĝis la 11-a de aŭgusto 1996 en Kopenhago, Danio.



KEF estas nepre ne-maltrafinda festivalo, la plej elstara espo-festivalo. Ni invitas vin ĝin partopreni senhezite: vi ne bedaŭros.

Informoj kaj aligiloj haveblas komence de 1996 ĉe Eurokka, ĉe JEFO, aŭ rekte ĉe:

Kultura Esperanto-Festivalo
p/a Jacob NORDFALK
Raadmandsgade 53, 2. th.
DK-2200 KØBENHAVN N
Danio
Tel: +45 31 83 82 20

Nova asocio baldaŭ agados en Espio, laŭ instigo de Bruno MASALA: temas pri AERA (Asocio de Esperantistaj Radio-Aŭskultantoj). AERA celos diskonigi radio-aŭskultadon ĉe espistoj, instigi al uzo de espo-

radioprogramoj, instigi novajn espo-programojn en radioj (kurtondaj, FM-aj, satelitaj) kaj en televido, ktp.

Bruno MASALA disponigas informojn, frekvencarojn kaj horarojn, aligilon, ktp, ĉe:

AERA
p/a Bruno MASALA
2 rue des Vignes
F-57530 COINCY
Francio
Tel: +33 87 76 63 94
Faks: +33 87 32 03 00

Ni petas al vi ĉiuj informi nin pri la ekzisto de espo-programoj aŭ programoj pri kaj por esperanto, eĉ en nacia aŭ regiona lingvo en lokaj radiostacioj. Gravas havi iliajn adresojn por listigi ilin en gvid-adresaro. Tio utilos por

cirkuligi informojn pri espo-kulturo kaj muziko. Ankaŭ Eurokka povos instigi kaj helpi tiujn espo-programojn por disaŭdigi espo-muzikon aktualan.

Por tiuj kiuj ankoraŭ ne eksciis, Vinilkosmo-Kompil' Vol. 1 aperis antaŭnelonge. La KD-oj kaj kasedoj de Vinilkosmo-Kompil' Vol. 1 prezentas 15 plej aktualajn espo-muzikgrupojn, ĝi haveblas mendante ĝin ĉe Eurokka.

Dua volumo prepariĝas por komence de 1996.

ROK-gazet' n-ro 7 pretos antaŭ ĉi-somere ♦

Plej roke vin salutas la respondeculo de Eurokka,
Floréal MARTORELL.
EUROKKA - Esperanto-Rok Asocio - F-31450
DONNEVILLE, Francio

Diraĵoj de belgaj eŭroparlamentanoj



"Il n'est pas exclu que l'espéranto devienne un jour la langue qui résoudrait les problèmes linguistiques de communication. Il est dommage que les eurocrates n'étudient pas avec sérieux cette solution"

(Anne ANDRE-LEONARD Mme, PRL/ELDR, 22.09.1994)

"Eblas, ke iam Esperanto iĝos la lingvo, kiu solvus la lingvan problemon de la komunikado. Bedaŭrinde, la eŭrokratoj ne serioze pristudas tiun solvon";

"Op lange termijn zal de Unie dus misschien (of wellicht) moeten denken aan een supranationale

taal, zoals Esperanto, voor de communautaire instellingen" (Marie-Paule KESTELIJN-SIERENS, Mevr, VLD/ELDR, 31.01.1995)

"Do, ĉe longa templimo, la Unio devos eble (aŭ verŝajne) pensi pri supranacia lingvo, kiel Esperanto, por la komunumaj instancoj";

"Op lange termijn echter zal men misschien moeten denken aan het gebruik van één supranationale taal, zoals Esperanto" (Willy DE CLERCQ, VLD/ELDR, 03.02.1995)

"Tamen, ĉe longa templimo, oni eble devos pensi pri la uzado de unu supranacia lingvo, kiel Esperanto";

"Avec l'élargissement programmé à 25 Etats membres, le problème des langues est en train de devenir un véritable casse-tête insoluble. C'est pourquoi les chances de l'espéranto s'améliorent à mesure que nos difficultés augmentent"

(Fernand HERMAN, PSC/PPE, 22.03.1995)



"Kun la programita aniĝo de 25

membroj-ŝtatoj, la lingvoproblemo iĝos vere nesolvebla kaprompajo. Tial, la ŝancoj de Esperanto plibonigas, samtempe kiel la pligrandiĝo de niaj malfacilaĵoj";

"Même si la raison me commande le scepticisme, je reste très attentif aux possibilités de développement de l'espéranto. Je suis à votre disposition pour toute intervention utile".

(Claude DESAMA, Prof., PS/PSE, 24.03.1995)

"Eĉ se la prudento rekomendas al mi la skeptikismon, mi atentegas la eblecojn de disvolvigo de Esperanto. Mi estas je via dispono por ĉiu utila interveno" ♦

ĈU LA FRANCAJ EŬROPARLAMENTANOJ TIEL ESPRIMIS SIN PRI ESPERANTO ?

(informas Germain Pirlot)

KIEL PAGI INTERNACIE ? (BIS)

Mi volas en tiu artikolo kompletigi tiun de Tony (JI 2/95 - pĝ.15) kun la sama titolo. Mi do aldonas du pliajn manierojn plenigi sian UEA-konton, kiuj uzeblas nur por posedantoj de Poŝtĉekkonto.

La unua maniero kostas 20 frankojn ĝis proksimume kelkmiloj da frankoj. En tiu kazo, ne sendu poŝtmandaton sed ĉekon, kiu anstataŭigos ĝin. Tiucele plenigu ĉekon ĉu en francaj frankoj, ĉu (prefere) en la valuto de la konto de la ricevonto. Tie la ricevonto estos UEA kaj la valuto estos tiu de la ĝirkonto de UEA, kiun vi elektas (estas pluraj en Nederlando, Belgio, ktp). En la loko de la kontnumero, indiku tiun de UEA (legeblan sur la dokumentoj de UEA) kun la ĝiroficejo se ekzistas iu. Krome, en loko kie restas spaco, indiku (sur ambaŭ partoj de la ĉeko) preslitere, klare legeble la vorton "INTERNATIONAL".

Por la dua maniero necesas aliĝi al la poŝta minitelservo "VIDEOPOSTE" (diversaj tarifoj aŭ eĉ senpageco laŭ via tipo de klienteco). Tiu servo ebligas konsulton de viaj kontoj kaj ĝirojn inter ili aŭ direkte al aliaj kontoj. Kiam vi aliĝas al tiu servo, indiku iun konton de UEA en la listo de kontoj, al kiuj eblas ĝiri monon. Poste necesos nur ordoni tiun ĝiron per minitelo. Laŭ indikoj de la Poŝto, tiu ĝiro estas senpaga (se ne, ĝi ne povos kosti pli ol 20 frankojn).

Bonajn rilatojn kun UEA ♦

Onĉjo RAFI



pluraj monatoj aperis multaj telefon servo, kiel ekzemple pri la rezultoj de ĉevalvetkuroj, aŭ pri Kristnasko-Paĉjo aŭ Tabatha

Plash.

Tamen, por konektiĝi al tiuj servo, necesas ciferumi numerojn, kiel 3664, 3665, 3666, 3667, 3668 aŭ 3670 : kial tiuj numeroj ?

Ĉar France Télécom rezervis tiujn numerojn por specialaj servo, same kiel la numeron 05 (verda numero, do senpaga), tamen kun granda diferenco : tiuj numeroj ne estas senpagaj, eĉ tute male.

Per letero de decembro 94 sendita al siaj membroj, France Télécom skribis tion-ĉi : "Tiuj servo estas proponataj de entreprenoj sendependaj de France Télécom".

Kaj tio estas vera, tamen nur duon-vera, ĉar

France Télécom forgesis diri, ke tiuj sendependaj entreprenoj pagas al France Télécom 50 % de la sumoj enspezitaj dank'al tiuj specialaj numeroj.

El tio diri, ke France Télécom kuraĝigas la disvolvigon de tiuj servo, facile fareblas, kaj tion mi senhezite faras.

Do, bone atentu, kiam vi telefonas al Kristasko-Paĉjo, kaj aŭdas, ke li estas superŝutita de alvokoj, kaj do atendigas vin per... Kristnask-kanto ! Aŭ kiam Tabatha Plash petas vin ĉarmi ŝin, per respondo al demandoj tute sensencaj !

Same ne konsilindas uzi la "servojn", kies numeroj komenciĝas per 19, ĉar tiukaze, via alvoko atingas Usonon aŭ Hongkongon.

Bonan Vojaĝon ♦

JAKA

Bretona rokgrupo varbas per Esperanto

9

Sur la kompilaĵo de Vinilkosmo aperas entute 15 pop- kaj rok-muzikgrupoj. Ne ĉiuj el ili estas esperantistoj. Oni petis al kelkaj grupoj sufiĉe konataj kanti en Esperanto por la okazo.

Inter ili troviĝas EV, rokgrupo plej ŝatata de la bretonlingva junularo. Tiu grupo kutime kantas en la bretona, la finna kaj la franca kaj miksas rokmuzikon kun tradicia muziko.

Por la kompilaĵo de Vinilkosmo ili kantas esperantigitan version de la kanto "La Fille de Sarre". La franclingva (originala) versio de la kanto troviĝas en ilia albumo "Reuz", kiu aperis post la Vinilkosmo-kompilaĵo. Antaŭ la pretigo de "Reuz", EV sendis reklamdiskon al diversaj instancoj (radiostacioj, muzikrevuoj, ktp) por varti por la albumo. Ĉiuj grupoj agas same. Tiu reklamcela disko estas unutilola kompakt-disko. Kio interesas nin, estas ke EV mem elektis la esperantigitan kanton por esti sia varbtitolo.

Aperis do KD kun titolo en Esperanto. Ties antaŭa kovrilo prezentas fotojn de la grupo kun la vorto EV. Sur la malantaŭa kovrilo estas skribita:

La Bordulin de Sarre

*(Version esperanto du morceau "La Fille de Sarre"
extrait de l'album REUZ)*

Ni nur bedaŭras, ke tiu disko estis disdonita nur al profesiuloj de la rokmuzika medio kaj ne al la publiko (krom la kelkaj, kiuj gajnis unu el la 20 premiitaj diskoj far

la bretonlingva elsendo de Radio-France Armorique!), ke ne estas pli da informoj pri Esperanto sur la kovrilo de la disko, kaj ke ĉe la albumo "Reuz" nenie estas menciita Esperanto.



Sed almenaŭ la politiko de EUOKKA nun ekdonas fruktojn: neesperantistaj grupoj, al kiuj EUOKKA prezentis Esperanton, nun komencas uzi tiun lingvon. Espereble aliaj agos same.

Kaj cetere la disko "Reuz" estas aŭskultinda!

Tony

JER '95

"Vivi en studenta hejmo"

Budapeŝto 21a - 23a de Aprilo 1995



Junulara Esperanto Renkontigo organizita de HEJ (Hungara Esperanta Junularo) komenciĝis vendredon la 21a de Aprilo je la 17a horo. Pro striko de la

Hungaraj fervojistoj kelkaj partoprenantoj iomete malfruis. Feliĉe veturis kromaj busoj al Budapeŝto (ekzemple el Vieno). La loko iomete ekstere de la urbcentro facile troveblis dank'al la bela mapo de la konfirmilo.

Tuj post la alveno, okazis gvidata vizito de la renkontiĝejo: knabina studenta hejmo. Tiu belega granda domo, apartenis antaŭ la komunisma registaro al iu fama hungara aktorino. Kiel kelkaj HEJanoj estis spertuloj, ĉar loĝis tie, ni eklernis pri amuzaj detaloj: knaboj rampantaj sur la tegmento, gimnastiko en la varmilejo por perdi pezon, tranoktado en la salono kiam tro varmas en la ĉambroj ktp...

Ankaŭ la afiŝoj de famaj kantistoj aŭ aktoroj super niaj litoj kontribuis al tiu knabina studenthejma etoso.

Post la pagado de la malalta kotizo (25 Markoj) al la kassistino Edit kaj la (sen vica!) vespermango, Marta kaj Balazs gvidis dancurson. Unue en la manĝejo kaj kiam tro varmis, ekstere sub la steloj. Sekvis la ĉiam utila interkona vespero. Ĝi konsistis el tri ludoj:

Dum la unua, laŭ cirkla vico oni devas plialtigi la nombron de la antaŭulo de unu, sed oni ne rajtas diri 7-oblan nombron nek nombron finiĝantan per 7 (ekzemple: 7, 14, 17, 28 ktp...). Por malfaciligi ĉion, endas respondi laŭ la ritmo de manfrapado do ne estas tempo por multe pensadi. Kiam alvenas nepermesa nombro oni diras "bagi" anstataŭ kaj la ludo daŭras laŭ la alia vico. Se iu eraras la ludo rekomenciĝas. (Eble tial estas tiom da matematikistoj kaj komputilsciencistoj inter la esperanto-parolantoj, simple laŭ la Darwin-a teorio!)

Dum la dua ludo oni devis memori la nomojn de ĉiuj antaŭuloj laŭ la cirkla vico. Kompatinda lasta

en la vico! Variaĵon de tiu ludo ni ankaŭ ludis: homo en la mezo de la cirklo devis frapi, per papera bastono, ulon kies nomo estis dirita. Se tiu ne volis esti frapata si/li rapide devis diri la nomon de alia homo. Kaze tiu estis frapita antaŭ kapabli fari tion, si/li prenis la bastonon kaj iris en la centron de la cirklo.

Por la tria, la knabinoj staris malantaŭ la cirklo sidantaj knaboj. Per okulsigralon la knabino sur kies seĝo neniu sidis devis allogi knabon. Kompreneble kiel aliaj knabinoj ne konsentis ili per brakoj provis malhelpi tion. Estas amuza refleksludo, ĉar la knabinoj devas atendi kun la brakoj malantaŭ la dorso kaj ĉiuj rapide reagi.



Je meznokto okazis ĉekandelaj rakontoj, Lariko legis tre amuzan rakonton pri iu onklo "Moŝok" kaj Frank la "ŝipiston".

KOSMOLOGIO DE MARTINUS: KIO ESTAS?

Martinus estis dana verkisto kaj filozofo (1890-1981), kaj memoro pri li plu vivas, dank'al la "kosmologio de Martinus", kiun vivigas la Martinus-Instituto en Danio.

La kosmologio de Martinus celas doni bazitajn respondojn pri la fundamentaj demandoj de la vivo, kaj konduki al optimisma vivrigardo, al bazo por harmonia rilato al ĉiuj homoj kaj ĉio viva.

Interalie, ĝi diras, ke "ĉiu viva estulo havas eterne daŭrantan vivon" kaj "la travivado okazas en senfina evoluo", kaj fine "iom post iom la tuta homaro atingos harmonian vivon ĉi tie sur la tero".

La Instituto fondis Martinus mem kaj la Instituto nun havas centron por studado kaj feriado en Klint (100 km for de Kopenhago), kie okazas kursoj pri esperanto, prelegoj samtempe tradukataj en plurajn lingvojn, ktp.

La Instituto celas informadon pri la kosmologio, kaj antaŭ multe da jaroj, ĝi eldonis 11 librojn en esperanto, kaj nun intencas iom post iom traduki kaj eldoni la tutan verkaron de Martinus, ampleksantan ĉirkaŭ 7000 paĝojn.

Ĝi nun ankaŭ eldonas revuon KOSMOS en esperanto, kaj okazigas prelegvojaĝojn tra la mondo.

Jen vi ĵus legis eltiraĵojn el informoj ricevitaĵ JBFO-sideje. Se vi deziras plifajna informojn, vi povas skribi al JBFO (kaj ni sendos fotokopion de la ricevitaĵ informoj) aŭ skribi rekte al la Instituto, kies adreso estas:

Martinus-Instituto
Mariendalsvej 96
DK-2000 KOPENHAGO F
DANIO / DANEMARK

S

ur
la kasedo "Esperanto ne
konas landlimojn" de
Amplifiki de la jaro 1987
troviĝas kanto pri Jean-Marie Le
Pen. Post la rezultoj de la unua vico de
la voĉdonado, ŝajnas ke ĝi estas ankoraŭ
nuna temo :

NACIA FRONTO

Tiu dika blonda ulo
ĉiutage en televido,
Krias ke eksterlandanoj
Malsatigas la infanojn.

Rekantaĵo :
Nacia fronto
Abisma trompo.
Nacia timo
Senlima honto !

Tiu dika blonda ulo
Perfidas eĉ vin, juna knabo.
Vi portas flagon, uniformon
Foje mortigas la arabojn.

Rekantaĵo

Tiu dika sangmankulo
Celas kredigi ke
Francio
Estiĝas lando de rasismo.
Danĝero venas el silento.
(silento)

Rekantaĵo

T.S.

okazis
matene
kun Palma
diskutrondo
pri naturpro-
tektado. Ankaŭ oni

parolis pri la kreado de la "Verda Reto", asocio de
naturprotektaj esperanto-parolantoj. Ĝi finiĝis per plantado
de pomarbo en la ĝardenon.

Posttagmeze ludeblis badmintono sur la herbejo,
"Triaction" (ludo kiu temas pri lingvoj) kaj ankaŭ iu
hungara versio de "Trivial Pursuit". Judit instruis fari
perletajn objektojn. Strange, multaj elektis fari
krokodilojn ! Samtempe aŭdeblis tre interesa prelego de
Attila pri la historio de la hungaraj popolaj studenthejmoj.
Ili estis kreitaj por ebligi al la kampanaroj studi. Ofte nur
unu infano de ĉiu vilaĝo povis studi. La vilaĝa
konsilantaro elektis tiun knabon kaj la tuta vilaĝo subtenis
lin per granda solidareco ekzemple donante iom da rikolto
al la studenthejmo. Bone organizataj tiuj popolaj
studenthejmoj ankaŭ estis : propra konsilantaro,
memprizorgado ktp... Ili malaperis ĉar kia politika forto ili
kontraŭis la komunisman registaron.

Sabaton,
kiu estis
la tago
de la
tero



Kafa poema rondo kun ankaŭ muziko finis la
posttagmezon. Kroatino pianis "por Eliza". Lariko
prezentis nekutimajn poemojn de la hungara verkisto
Tandory Dezső, kiuj konsistas je prikrubo de movoj de
ŝakfiguroj. Post multe da pensado ni eltrovis ke la unua
temas pri la naskiĝo de Jesuo kaj la alia pri la batalo inter
la Bono kaj la Malbono. Ankaŭ Frank legis poemon de la
germano Heinrich Heine kaj Thierry la "Formikan Vivon".

Pli malfrue, Laszlo, la redaktoro de "Eventoj", per sia
gitaro gvidis kantadon. Ĉiuj ankaŭ ricevis senpagan
ekzempleron de tiu gazeto.

La ĉefparto de la vespero estis la tema ludo "ĉu vi
kapablas vivi en studenthejmo" kiun prezentis Nora kun la
aliaj organizantoj. Respondi al diversaj amuzaj demandoj,
elpensi strategion por dumnokte eniri la knabinan domon,
fari skeĉojn estis ties eroj.

Sekvis diapozitivaj pri la estintaj IJS kaj la kotaj
MELA. Laŭ la hungara kutimo je meznokto ni ankaŭ festis
la naskiĝtagon de Judit.

Dimanĉon unue ni metis niajn pakajojn en Esperejon,
la loko de la Budapeŝta klubo kiu troviĝas en la urbcentro.
Estas bela ejo kun eĉ trinkejo ! Tiel ni pli facile povis viziti
la urbon.

Ni reprenis la pakajojn en Esperejo kaj adiaŭis, tio
estis kiel kutime la plej malbona parto de ĉiu
renkontiĝo. Feliĉe la trajnstriko finiĝis ĝustatempe por
ni. Ĉirkaŭ 55 homoj entute partoprenis al tiu hungara
renkontiĝo sed tamen ankaŭ sufiĉe da eksterlandanoj:
ĉeestis tri germanoj, du nederlandanoj, unu hispano, kvar
kroatoj, 4-5 ekssovetunianoj kaj unu franco.

La malmultekostaj publiktransportoj (kelkfoje eĉ
senpagaj ĉar maloftas la kontroloj !), la bela vetero (pli ol
25 gradoj), la bonega manĝaĵo kaj la elstara organizado
faris el tiu JER agrablan vizitindan renkontiĝon ◆

Thierry Salomon



17-jara Rusino deziras trovi eksterlandajn
amikojn. Ŝi antaŭnelonge komencis
aŭtodidakte lerni Esperanton, kaj jam bone
scipovas ĝin ! Ŝi estas studentino, "amas legi
librojn, revu, humuron, vojaĝojn". Ŝin interesas
sporto, muziko, lingvoj (Eo kaj franca), kaj
vivo en Francio.

Ŝi atendas viajn leterojn : Afanasjeva Ljudmila
Dolina Roz, 23-53
Essentuki
Stavropoljskij kraj
357600 RUSIO

Parlez l'Espéranto et parlez-en !

(Alain Dupoux)

Vous êtes espérantiste. Complètement. Ou juste un peu. Ou pas encore (mais ça viendra). Ou moyennement.

Mais peu importe : ça vous intéresse, ça vous plaît, ça vous passionne. Et là, vous vous dites : "Oui mais que puis-je faire pour l'Espéranto, tout seul dans mon coin ?"

BEAUCOUP !!!

Des idées ? Nous en avons à la pelle. Les vôtres aussi sont les bienvenues. Mais comme toujours, ce sont les bras qui manquent, oui, l'aide. **VOTRE** aide.

Notre première tâche, à nous tous, devrait être d'espérantiser les espérantistes. Il y a du travail à faire. Une communauté de plusieurs millions de personnes dans le monde peut être un lieu d'échanges, de contacts, de transmission des compétences, bref une nuée de ressources. Bien sûr, c'est déjà le cas mais insuffisamment. Il faut vitaliser cette communauté : faire participer pleinement les débutants intéressés et faire progresser les autres, ceux qui connaissent déjà la langue. Si vous le pouvez, venez nous voir, nous verrons ce que nous ferons ensemble.

Bref, il faut nous construire.

Il faut aussi nous faire connaître. Les moyens sont innombrables, petits ou grands. Faites comme j'ai fait récemment. Au

supermarché se trouve un tableau de petites annonces. J'y ai mis la mienne avec mes coordonnées. N'oubliez pas qu'avant d'enseigner, il faut d'abord informer.

Inscrivez-vous dans l'annuaire. Au mot Espéranto, bien sûr. Vous avez droit à changer d'inscription (cela vous fait une liste rouge gratuite) ou à bénéficier d'une deuxième inscription gratuite. C'est vrai, France Télécom risque de vous mettre des bâtons dans les roues. Utilisez tous les moyens : la lettre simple en premier, puis l'appel au 14 (gratuit), le 36 14 France Télécom ou



Oui, l'Espéranto est une langue ! Oui, l'Espéranto est vivant ! Non, l'Espéranto n'est pas artificiel ! Non, Zamenhof n'a pas créé l'Espéranto tout seul ! Oui, l'Espéranto a une culture ! Non, l'Espéranto n'est pas un échec ! Oui, l'Espéranto, ça marche !

Défendez l'Espéranto pied à pied. N'acceptez pas les erreurs, les mensonges, la méchanceté et la haine que certains colportent sur notre langue. Informez honnêtement, fidèlement, sans crainte et avec confiance.

Vous avez des amis, des relations, des amis de relations ? Mettez-les à contribution. Vous

ESPERANTEN

même le déplacement sur place. Résistez, vous êtes dans votre droit. Contactez-nous. Notre but : qu'en l'an 2000, il y ait au moins un abonné Espéranto dans chaque département français. Au travail !

Portez des *esperantaĵoj* : badge, épinglette, sac, T-shirt, etc. Allez vous promener en ville (en groupe pour les timides) avec le beau T-shirt "Espéranto ou tard, vous y viendrez". Aigüez la curiosité, faites-vous poser des questions. S'ils ne connaissent pas l'Espéranto, ce n'est pas leur faute. Personne ne les a informés. Faites-le.

Il y a encore beaucoup à faire, plus que vous ne le croyez.

Donnez des cours. Ou au moins des conseils de grammaire à des débutants. C'est en les aidant que nous ferons progresser la vie interne de l'Espérantie. Profitez de vos lectures pour vous améliorer. N'oubliez pas qu'avec l'Espéranto, vous entrez dans l'avenir...

Défendez l'Espéranto. Ripostez aux erreurs, aux attaques et aux mensonges qui traînent encore trop dans la tête des *malesperantistoj*.

connaissiez un journaliste, un politique, un cinéaste, un écrivain, un voyageur ? Amenez-le nous. Nous lui montrerons ce qu'est l'Espéranto, ce que sont les jeunes, ce que sont les rencontres en Espérantie.

Ca lui fera du bien.

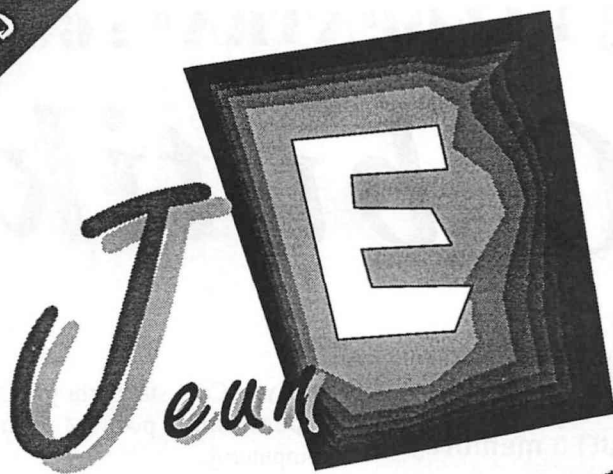
Vous pouvez aussi aider directement l'association, de chez vous avec un papier, un crayon et votre cerveau. Concevez un dessin de T-shirt, un nouveau tract, une nouvelle action publicitaire : comment avoir accès aux médias ? Vous nous rendrez service. Faites-nous connaître les gens de votre entourage : envoyez les noms et adresses, nous nous chargeons du reste.

Faites-nous part de vos idées, de vos remarques, de vos suggestions et de vos expériences. Ça peut intéresser tout le monde.

Et si l'action directe ne vous attire pas suffisamment mais que vous êtes prêt à faire un geste, adhérez à notre association. Une petite somme pour vous c'est peu, pour nous c'est beaucoup. Merci. ♦

RAFI

1996



Bon et tarifs d'adhésion et d'abonnement 94/95 encore valables !
Du nouveau pour le prochain numéro...

BULLETIN D'ADHESION

aligilo

JEFO (Association Française des Jeunes)

- ☐ Adhésion à JEFO 150 FF
☐ Tarif réduit* 90 FF
☐ Don à JEFO FF

* étudiant, chômeur, appelé du contingent.

TEJO (Association Mondiale des Jeunes)

- ☐ Moins de 30 ans 120 FF
☐ Plus de 30 ans 360 FF
☐ Moins de 30 ans (+ abonnement à "ESPERANTO") 300 FF

(30 ans au 1er octobre 1994)

Total :

Nom nomo

Prénom (M/Mme/Mlle) antaŭnomo

Adresse adresu

Code postal poŝtkodo

Ville urbo/lando

Date de naissance naskiĝdato

Téléphone telefono

Télécopie faks'

B.A.L.Minitel letterskatolo

Internet Internet adresu

Profession* profesio

* Peut-être existe-t-il dans votre entreprise, votre université ou votre école un autre espérantiste dont vous ignorez l'existence !

Si vous souhaitez que JEFO vous en informe, précisez votre lieu de travail ou d'étude :

Si vous préférez que vos coordonnées restent confidentielles, cochez la case suivante ☐

INFORMATIONS IMPORTANTES :

☛ L'adhésion à JEFO s'étend sur l'année scolaire allant du 1/10/94 au 30/9/95. Les membres de JEFO reçoivent les revues *JeunEsperanto Info* (française) et *Koncize* (européenne), bénéficient de tarifs privilégiés dans notre catalogue, et ont accès gratuitement aux cours organisés par JEFO. Les membres de moins de 30 ans ont le droit de vote pour le conseil d'administration de JEFO. Si vous adhérez à JEFO en cours d'année, merci de nous indiquer les numéros de *JeunEsperanto Info* et *Koncize* que vous n'avez pas reçus. Nous vous les ferons parvenir dans la limite des stocks disponibles.

☛ L'adhésion à TEJO s'étend du 1/1/95 au 31/12/95. Les membres de TEJO sont automatiquement membres d'UEA (Association Universelle). Ils reçoivent les revues *Kontakto* et *TEJO tutmonde*. Les membres de moins de 30 ans reçoivent le *Jarlibro* (l'annuaire des associations et délégués du monde entier).

☛ *JeunEsperanto Info* est bilingue. Les autres publications sont en espéranto.

☛ Les associations et entreprises peuvent adhérer à JEFO et entrent dans les mêmes catégories que les plus de 30 ans.

☛ Conformément à la loi Informatique et Libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant.

Chèque postal, bancaire ou mandat lettre à l'ordre de "Espéranto Jeunes" à joindre OBLIGATOIREMENT avec ce bulletin d'adhésion à :

J.E.F.O.

4 bis, rue de la Cerisale
F-75004 PARIS



⚡ Cadres réservés à nos services ⚡

--	--	--

Nova ! "Asteriks kaj KLEOPATRA" : 60 FF

la JEFO butik'

"La Danĝera Lingvo" de Ulrich Lins.
Historio de persekutoj kontraŭ Esperanto.
195FF.

Por JEFO membroj :
nur 150FF !!

(inter krampoj)
Por JEFO membroj

La HyperCard stako kiu prezentas
Esperanton, por Macintosh
komputeroj...



Farita de Cleve Lendon...
Tradukita en la francan de la
klubo de Clermont-Ferrand...
Senlime kopiebla.
Ekzistas en la angla kaj en la
franca.

Tarifs valables jusqu'au 1er octobre 1995

La eta reĝo (de Markos)	:	40	(20)	x	=
IMO (de Markos)	:	38		x	=
CERL Logopinglo	:	20	(15)	x	=
J.I. (po unu ekde 93/5)	:	20		x	=
Disketo HYPERCARD (Fr / An)	:	50		x	=
E-Karaktraro por Macintosh	:	50		x	=
E-Karaktraro por Windows	:	50		x	=
T-ĉemizo Fek' al neŭtralec'	:	50		x	=
T-ĉemizo 3615 esperanto	:	60		x	=
T-ĉemizo Esperanto	:	70		x	=
T-ĉemizo K.E.F.	:	80		x	=
Asteriks' Gladiotoro	:	60		x	=
Pasporta Servo	:	70	(60)	x	=
La Danĝera Lingvo	:	195	(150)	x	=
Assimil libro+kasedoj	:	390	(350)	x	=
Sendokostoj	:				15

**Speciala prezo por JEFO
membroj : 350 FF !**

SUMO :

E-Karaktraroj por Macintosh kaj Windows !

Ni kompilis ĉiujn konatajn de ni E-karaktrarojn (bitmap,
TrueType, Postscript) por Macintosh kaj Windows.

En la disketo ankaŭ troviĝas ekzemplaj tekstoj el la plej
bonaj artikoloj de JeunEsperanto Info ĉijare !

La prezo (50FF) estas por la disketo kaj la tekstoj, ne la
karaktraroj, inter kiuj kelkaj estas libere kopieblaj, aliaj
kondiĉe. Se vi posedas aliajn karaktrarojn, ni plezure
aldonos ilin en tiun kompilaĵon.

La célèbre méthode Assimil
"Esperanto sen peno" en coffret
complet, c'est le livre... et les cas-
settes pour apprendre en voiture,
ou pendant son jogging...

**Kompara
niajn
prezojn...**

...kun aliĉies !

Nous avons tiré une
nouvelle série du t-shirt
"3615 ESPERANTO
OU TARD" d'une
qualité de 150g, les
tailles disponibles son
M, L ou XL.
Prix inchangé : 60FF.
A partir de 5 : 55FF.
A partir de 10 : 50FF.

Nouvelle série !!

**Ne forgesu kunmeti ĉekon, kaj skribi
vian adreson... aliflanke de ĉi-paĝo !**

Vi dezirus ke JEFO peru kaj disvendu vian produkton ? Ni atente pritraktos ĉiujn viajn proponojn.

LIBROJ

L'an dernier, *SAT-amikaro* annonçait que le *Courrier de l'Environnement* (numéro 23), un des bulletins de l'*Institut National de Recherche en Agronomie*, faisait paraître un résumé en espéranto. Vraisemblablement, le but de ce journal était plutôt de faire un résumé dans une langue différente pour chaque numéro.

Dans la *Chronique d'Amnesty* de février 95, page 29, Jacqueline Lépeix consacre une demi-page à l'activité du groupe 89 d'Amnesty International. Extrait : "(...) On envoie une photocopie à l'équipe «peine de mort» à Paris, ils trouveront sûrement un traducteur d'estonien. Eh ben non, à la Pierre-Levée, ils ne trouvent pas ! Tous les groupes français ayant travaillé sur l'Estonie ont reçu la même lettre de *Pro Patria*, mais personne n'a rien compris. Arrivent les vacances d'été. Je pars pour l'Espagne, participer à un congrès d'espéranto. A tout hasard, je prends avec moi la lettre de *Pro Patria*. Après le congrès, je participe, toujours en espéranto (et en autocar), à un circuit touristique en Andalousie. On est une quarantaine et, dans le groupe, il y a... un estonien ! (...) j'apprends

enfin que le parti *Pro Patria* nous assure de sa solidarité dans le combat que nous menons pour l'abolition de la peine de mort en Estonie. Après tout, l'Estonie, ça n'est pas si loin que ça de chez Zamenhof !" (informas Jacqueline Lépeix).

FAMULOJ

Le nouveau disque de Michael Jackson, *HISTORY* est paru le 14 juin. Le dernier numéro de *Black&White*, le bulletin de son fan-club, ne fait plus aucune allusion à l'espéranto, contrairement au numéro précédent. Nous avons posé la question à la rédaction : il nous a été répondu qu'aucune nouvelle information n'était arrivée à ce sujet. De même, le fameux clip présentant Michael sous forme de statue semble ne comporter aucun propos en espéranto.

Pourtant dans le journal *Eventoj* (1/junio), la jeune allemande Diana Soest affirme avoir vu le clip le 25 juin sur MTV-satellite, commencer par les mots : "diversaj nacioj de la mondo konstruas ĉi tiun skulptaĵon en la nomo de tutmonda patrino kaj amo kaj la kuraca forto de muziko". Alors, quelqu'un en France a-t-il vu cette version ?



L e
n°1814
de Télé
7 jours
du 4
mars 95

ESPERANTO EN MALESPERANTIO

En direct de malesperantie

Notre principale source d'informations, le Minitel, a subi quelques mésaventures avec la disparition soudaine du 3614 PING début juillet. Heureusement, les jours de **Esperanto en Malesperantio** ne sont pas en danger, d'abord parce que vous êtes de plus en plus nombreux à nous écrire pour nous envoyer des coupures de presse, ensuite parce que la faune minitèlique, réactive et nomade par nature, a immédiatement déménagé sur un autre service : le 3614 CNX. Aussi simple d'utilisation que le Minicom de France Télécom (sans en avoir l'outrance tarifaire), il permet de nouvelles utilisations intéressantes comme le dialogue direct à plusieurs.

Si vous voyez de l'espéranto à la télé, dans la presse ou dans la rue, vous pouvez nous prévenir immédiatement par Minitel, même sans y avoir de boîte aux lettres. Vous me joindrez directement en composant 3614 CNX*JEFO78 et en tapant le texte de votre message. N'oubliez pas de signer, à moins que vous soyez ponté(e) sur l'anonymat. Si vous ne possédez pas de Minitel, vous pouvez nous envoyer les coupures, en n'oubliant pas de joindre les références et votre nom ♦

présente l'autobiographie de la patineuse **Surya Bonaly** : "L'Enfant du Soleil". Surya y explique comment elle et sa mère se comprennent en secret : "Pour pouvoir communiquer, même pendant les heures de cours, nous mettons au point un code connu de nous seules, fait de gestes, de syllabes esquissées du bout des lèvres et de termes empruntés aux autres disciplines sportives que je pratique. Au début, mes parents avaient même pensé à utiliser un casque émetteur-récepteur. Ou à me parler en espéranto" (informas Manjo Clopeau).

Dans *PC Magazine* hors série On-Line, page 73, un article traite des services *Web* sur l'Internet : "Espéranto : Si le Basic vous semble trivial, le Pascal obsolète et Smalltalk trop répandu, branchez-vous sur soc.culture.esperanto, un forum pour les spécialistes de la première langue universelle, parlée par au moins quelques centaines de personnes dans le monde. ☛

☛ Petit détail, ce forum est entièrement en espéranto. Courage" (*MICHEL95). Basic, Pascal et Smalltalk sont des langages de programmation.

Dans le numéro 2 de **Interactif**, un article de Pascal Forneri s'intitule "l'espéranto sera Cyber". Il ne fait pas allusion à notre langue, mais à l'anglais spécifique aux utilisateurs de l'Internet (*JAKA).

Le **Journal des Enfants** de la fin du mois de mai a annoncé l'émission sur Canal J, en l'introduisant par "et si tout les habitants de la terre parlaient la même langue ! Une langue de plus facile à apprendre et avec peu de grammaire", phrase



Zamenhof, en 1887. Les mots sont formés sur des racines auxquelles

on ajoute une ou plusieurs lettres. Par exemple, *parolo* = parole, *paroloj* = paroles. Il

existe de nombreuses publications, des émissions de radio et de télé en espéranto" (*CLAIR).

Le **Monde** des 2 et 3 juillet rapporte les propos de Jacques Santer,

Ĉiu esperantisto, kiu sendos al TAKE unupaĝan artikolon (A4) pri sia profesio (ne-instruista !) dum 1995 ricevos donace unujaran abonon al TAKE - LA DOMO.

TAKE
RN 83 - rue de Tiefenbach
F-68920 Wintzenheim
Tel : 89 80 11 17
Fax : 89 79 43 33

soufflée par Antoine, qui a suscité l'émission (*VILNIUS).

Le numéro de juin de **Science Illustrée** a publié le courrier d'un certain Laurent Vignaud sur l'espéranto.

Dans le courrier des lecteurs des **Clés de l'Actualité - Junior** du 1^{er} au 7 juin : "Bonjour, je m'appelle Toufiq, j'ai 10 ans, j'habite Fécamp. Existe-t-il une langue universelle ? Les Clés Junior : oui, plusieurs langues universelles ont été inventées. La plus connue est l'espéranto, créée par un polonais Louis Lazare

président de la Commission européenne, dans l'émission les grands entretiens RFI - Le Monde du vendredi 30 juin, sur la monnaie unique : "Le citoyen doit pouvoir s'identifier à sa monnaie. Il ne faut pas d'une monnaie espéranto".

Dans **La Montagne** du 26/6/95.

La coopération spatiale a vu fleurir 2 professions dans les centres spatiaux, interprète et professeur de langue. [...] La barrière de langues est omniprésente

RADIO

Radio France International qui émettait en espéranto jusqu'aux années 50, se désintéresse aujourd'hui de notre langue. Pourtant Nicolas, espérantiste, y travaille, c'est pourquoi de temps en temps on peut y entendre un C.D. de *Kajto* (*TONI).

Radio Sarajevo diffuse depuis le 4 août 1994 un programme hebdomadaire en espéranto dans la nuit du mercredi au jeudi, à partir de 0 h 15, sur 612 kHz (490 m) et 7105 kHz (42,2 m) (*ESPER06) ♦

te dans le programme de vols spatiaux conjoints mis au point depuis 1992 par les américains et les russes. Conséquences indirectes : la durée des négociations et des conférences de presse a doublé, le temps pour les interprètes de faire leur travail de traduction.

L'équipage de la navette Atlantis [...] a appris le russe pour communiquer avec les cosmonautes de la station Mir qu'ils doivent retrouver dans l'espace jeudi prochain. Mais hormis l'astronaute

Bonie Dunbar qui a passé un an à Moscou pour préparer ce vol, aucun passager américain d'Atlantis n'est à l'aise en russe.

Pour les deux russes [...], c'est l'anglais qui pose des difficultés. [...] américains et russes sont surtout soucieux d'un éventuel cas d'urgence qui ne

lais-



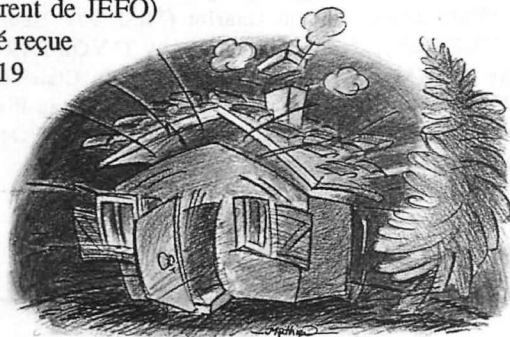
serait pas de place à l'hésitation et à la traduction.



(...) Pour le directeur de vol Bob Castle, la traduction ne sera pas seulement entre l'anglais et le russe mais consistera à <passer du jargon de la NASA à l'anglais puis de l'anglais au russe puis du russe au jargon spacial russe>. (*CLAIR) ♦

POLITIKO

Une délégation de 8 espérantistes (dont Laurent de JEFO) a été reçue le 19



avril
à

l'Assemblée

Nationale par trois membres du P.C.F. (Parti Communiste Français), dont le député **Georges Hages** (*JEFO49 et *ESP-93). Le PCF pourrait écrire une proposition de loi en faveur de l'espéranto, avec l'aide des espérantistes. Pour ceux parmi nos lecteurs qui sont peu au fait des pratiques politiques de notre pays, il faut savoir qu'une proposition de loi n'a aucune chance d'être votée. Néanmoins, la démarche n'est pas entièrement inutile. Le premier groupe à utiliser l'espéranto à l'Assemblée Européenne sera-t-il le groupe communiste ?

La réponse d'Antoine Waechter à une lettre personnelle d'Éric Benech avant les présidentielles : "Cher Monsieur, Nous avons intégré dans notre projet l'inscription de l'espéranto comme langue en option dans les lycées et au baccalauréat. Un éminent espérantiste, Auguste Huberdeau, est membre de notre conseil national. C'est dire que nous ne sommes pas insensibles à vos propositions. Veuillez agréer, etc." (*ESPER06).

Aux élections suivantes pour les municipales, le même Éric Benech et sa tendre amie étaient sur la **liste écologiste pour la ville de Nice**, avec la mention *espérantiste* à côté de leurs noms (*PASSERELLE).

La femme de **Jacques Lang** est contre l'espéranto, bien que son cousin soit espérantiste. Celle de **Waechter** a été convaincue avant lui (*JORGOS).

Le 23 mai, plusieurs radios allemandes ont rapporté les

TELEVIDEO

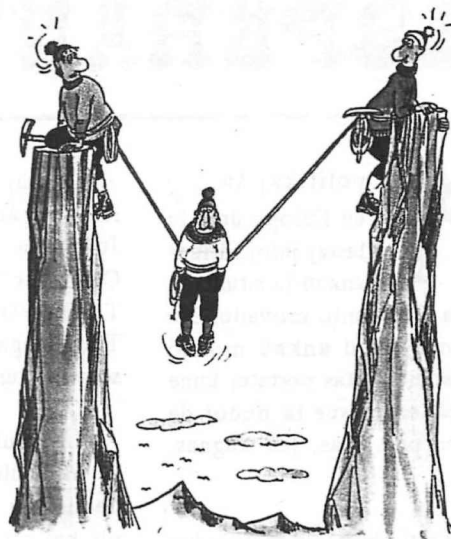
Le 5 juin, dans **Nulle Part Ailleurs**, sur Canal +, le nom commun *espéranto* a été utilisé plusieurs fois pour désigner les expressions propres aux utilisateurs de l'Internet (*VORTARO).

Le lendemain sur la même chaîne, l'émission **l'Œil du cyclone** a mentionné l'espéranto quelques secondes, montrant les enfants d'une famille d'espérantistes anglais parler l'espéranto, ainsi que quelques photos de livres et de Ludoviko.

Début juin, la chaîne câblée **Canal J** a diffusé une émission de 10 minutes sur l'espéranto, grâce au travail d'Antoine qui travaille dans une société de production. Il nous rapporte ses impressions du tournage du 27 avril : "Reçus à Grésillon avec beaucoup de chaleur... Rencontres avec les petits Croates, avec leur professeur, avec les 36 petits espérantistes et toute l'équipe d'accueil du château. Activités, spectacle des enfants, visite d'un château... avec l'aide de Pierre Bouvier et de sa fille Présence, qui est le personnage central du reportage". En tout 1H40 de bobine qui donneront 4 minutes de reportage à l'antenne.

Dans la suite de l'émission, Michel Audibert a répondu en studio aux questions des enfants. Cette émission, extrêmement positive pour notre langue, a été diffusée trois fois. La cassette a été offerte à UFE et SAT. Il est possible que cette émission soit rediffusée par TV5, la chaîne satellite francophone, dont l'audience est infiniment supérieure à celle de Canal J (*VILNIUS) ♦

15



propos du **chancelier Kohl** «Nous ne voulons pas d'une Europe *espéranto*...». L'agence de presse allemande DPA a délivré trois dépêches mentionnant cette phrase.



Le jour suivant, les journaux *Franfurter Rundschau*, *Handelsblatt*, *Stuttgarter Zeitung*, *Rheinpfalz*, *Berliner Morgenpost* et *Hamburger Abendblatt*, ont repris le communiqué. Le *Berliner Zeitung* a même titré l'article "Helmut Kohl: Wir wollen kein Esperanto-Europa". Le 25 mai, Franck Stocker faxait à DPA un communiqué de *Germana Esperanto Asocio*, qui est paru le lendemain dans plusieurs journaux dont *Frankfurter Allgemeine*, *Stuttgarter Zeitung* et *Tageszeitung*. Le 31 mai, le *Franfurter Rundschau* publiait dans le courrier des lecteurs une lettre d'Ulrich Mathias et le *Berliner Zeitung* a promis de faire de même.

Le chancelier Kohl n'a pas donné suite, mais il a déjà exprimé dans le passé des opinions très défavorables à l'espéranto (informas Ulrich Mathias, gazetara arkivo de GEA, pere de Internet).

(...) Pour le directeur de vol Bob Castle, la traduction ne sera pas seulement entre l'anglais et le

russe mais consistera à < passer du jargon de la NASA à l'anglais puis de l'anglais au russe puis du russe au jargon spacial russe >. (*CLAIR).(...)



DANKON

Koran dankon al niaj legantoj kaj al E-minitelistoj : Eric Benech (*ESPER06), Vincent Charlot (*ESP-93), Georges Comte (*JORGOS), Jean-Pierre Danvy (*VORTARO), Christophe Féré (*JAKA), Nicolas M. (*TONI), Clair Mahé (*CLAIR), Michel Slagmulder (*MICHEL95), Jean-Pierre Travers (*PASSERELLE), Laurent Vignaud (*JEFO49), Antoine Vonnet (*VILNIUS) et votre serviteur (*JEFO78).

16

FRANCA IBERIA KONFERENCO DE LA ESPERANTO-JUNULARO



politikaj ŝanĝoj en Eŭropo dum la lastaj jaroj influas ankaŭ la situacion de la eŭropa Esperanto-movado. Ne nur la orientaj, sed ankaŭ multaj okcidentaj asocioj estas portataj kune kun siaj problemoj sur la ondoj de evoluo — jen prosperas, jen stagnas, jen disfalas...

Por pridiskuti aktualajn temojn kaj siajn agadoplanojn Ĉeĥa E-Junularo kaj Germana E-Junularo okazigis komence de 1991 Mez-Eŭropan Junularan Konferencon (MEJK) kun la celo reagi al la ŝanĝita situacio en tiu regiono kaj per tia forumo ebligi stabilan kunlaboron.

Gravaj atingadoj de MEJK estas i.a. organizado de Mez-Eŭropa Junulara Semajno (MEJS) en Olomouc/Ĉeĥio (1992), Triberg/Germanio (1994) kaj Tata/Hungario (1995) kaj la komunaj someraj kursoj en Prago.

La rezultoj montris la fruktodonon de tia kunlaboro, kaj pri la koncepto de similaj konferencoj ekinteresiĝis pli kaj pli da landaj sekcioj. Estis starigataj Balkana Esperanto-Konferenco (BaJK), Okcident-Eŭropa Konferenco de la Esperanto-Junularoj (OKEJ), kaj Junulara Alp-Adria konferenco (JAAK).

Nun tiu koncepto atingis ankaŭ SudOkcidentan Eŭropon, regiono

tradicie sufiĉe izolita pro sia malproksimeco al la ĝisnunaj plej aktivaj regionoj de Eŭropo kaj, aldone, pro la financaj malfacilaĵoj pagi tiel longajn vojaĝojn.

Nur la baza koncepto de la jam menciitaj konferencoj naskis ideon pri la unua FIKEJ (Franca Iberia Konferenco de la Esperanto-Junularoj). Ĝi tamen malsimilas de la aliaj en kelkaj aspektoj: ĝi ja ne estos konferenco nur de landaj sekcioj, sed ankaŭ de lokaj asocioj kaj unuopuloj, kiuj deziros kaj, kompreneble, havos ion por alporti al la konferenco.

La konferenco, okazonta en Rocafort (apud Valencio) de la 12-a ĝis 15-a de oktobro 1995, estas organizata de Valencia Esperanto-Junularo kaj de Eŭropa Junulara Esperanto-Oficejo. Invititaj estas JEFO (precipe suda Francio), Portugala EJ, Kataluna EJ, Eŭska EJ, Sevilla EJ kaj aktivuloj el Madrido kaj Galegio. Pro proksimeco, la konferenco volas atingi ankaŭ landojn el Norda Afriko kaj klopodi tiel plifortigi kontaktojn inter Eŭropo kaj Afriko ene de la Esperanta movado.

La antaŭvidata programpropono de FIKEJ konsistos pli malpli el la jenaj punktoj:

- raporto pri ĝisnuna agado, stato kaj estontaj planoj

- speciala analizo de varbado kaj instruado

- starigo de daŭra intersango de informoj kaj spertoj

- komunaj aranĝoj

Se vi apartenas al la celataj regionoj aŭ ne estis mem invitita de la organizantoj sed pensas ke via ĉeesto povas alporti ion al la konferenco skribu, klarigante viajn kialojn, kaj ni sendos al vi informojn ♦

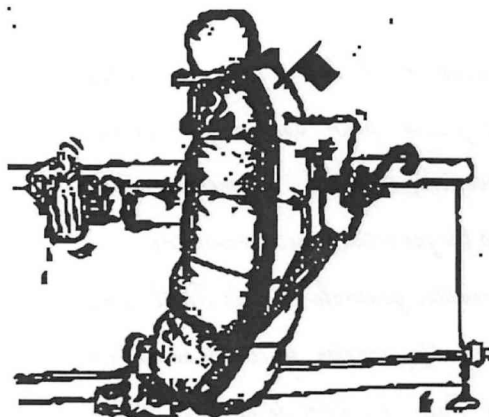
Kontaktadreso:

Miquel Gómez i Besòs
Eŭropa Junulara Esperanto-Oficejo
Rheinweg 15
53113 Bonn

tel; +49 228 235898

faks; +49 228 232764

retpoŝto: tejo_oficejo@bn.maus.de



La lettre du président

17



L'ordinateur à peine éteint après avoir rédigé le "protocole" des réunions du komitato de TEJO qui ont eu lieu à Saint Petersburg pendant le 51^{me} IJK qui vient de se terminer, je reprends la plume pour vous donner quelques nouvelles.

Un mot à propos de l'IJK : plus de 300 jeunes de 40 pays se sont retrouvés dans la bonne humeur au bord de la mer Baltique, avec parmi eux 11 Français ! Et pas seulement des routiniers des congrès espérantophones mais également de nouvelles têtes. Un bon point pour l'avenir et le renouvellement de TEJO.

Second bon point, les idées qui ont vu le jour et qui promettent une année animée pour l'association : à l'occasion du congrès 1996 d'AFE qui aura lieu à Lyon du 16 au 19 mai, TEJO proposera en même temps et au même endroit un "junulara programo" et invite les jeunes de tous les pays qui le souhaitent -



en particulier les pays voisins car 4 jours c'est court pour un long voyage - à venir pour une rencontre franco-anglo-belgo-hollando-germano-helvetico-italo-espagnole...

Un événement à ne pas manquer !

Je vous invite dès à présent à vous manifester pour donner vos idées, suggestions, conseils... et proposer votre aide à l'organisation de cette rencontre.

L'assemblée générale 1996 de JEFO aura lieu à cette occasion, le 16 mai au matin à Lyon. Pour ce qui est de celle de 1995 - obligatoire - elle aura lieu à nouveau en décembre, au siège et sera une bonne occasion de faire avancer la rencontre de mai 96.

Autre nouvelle : une quinzaine de jeunes Russes viendront probablement en France

pendant une semaine, après l'IS... Nous

devrons donc planifier leur séjour en France et... prévoir

leur hébergement pour dormir entre

chaque étape de leur visite.

Plus d'infos dans le prochain JeanEspéranto INFO et dès que possible sur le minitel pour les connectés.

Enfin, je profite de cette tribune pour féliciter et remercier

Taka au nom de tous les lecteurs du JI

TAKE (Tutmonda Asocio de Konstruistoj Esperantistaj) kaj JEFO lanĉas konkurson. Ni petas ĉiujn vi streĉe cerbumi pri la jena temo :

Kiel varbi junajn esperanto-parolantojn en altlernejoj (literaturaj, sciencaj kaj teknikaj) kaj en entreprenoj.

Ĉiuj ideoj bonvenos, ĉefe se akompanos ilin taksado de fareblecoj laŭ homaj kaj monaj rimedoj.

Gajnantoj rajtos partopreni en semajnfina sesio en Elzaco kun reprezentantoj de aliaj junularaj E-organizoj, parte de viaj **elspezoj pagitaj de TAKE**.

Viajn proponojn sendu al JEFO antaŭ la 1a de oktobro 1995.

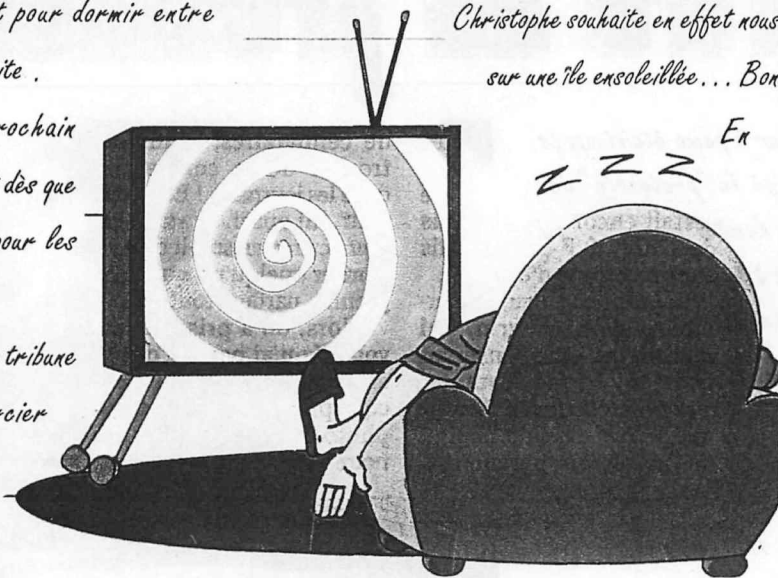
pour son travail de coordination, de collecte des articles et de mise en page de la revue que vous avez entre les mains.

Christophe souhaite en effet nous abandonner pour aller habiter sur une île ensoleillée... Bonne chance et à bientôt!

En attendant le prochain JeanEspéranto INFO, n'hésitez pas à nous écrire.

Bonne reprise du travail ou des études à tous!

Bruno



Kultura Esperanto-Festivalo

Sekretariejo
p/a Jacob Nordfalk
Radmandsgade 53, 2. th.
2200 KO COPENHAGEN
Telefono : + 45 31 83 82 20
E-poŝto : nordfalk@fys.ku.dk

Per la jena invitletero de la KEF-grupo, artistoj estas invitataj proponi sin mem kaj sian prezentadon kaj ordinaruloj proponi

artistojn por la festivalo.

La preparoj por la venonta Kultura Esperanto-Festivalo jam komenciĝis, kaj sendube ĝi estos almenaŭ tiel bonega kiel la kvara (legu eventuale la recenzojn en Rok-Gazet', Konkize kaj Kvinpinto). Ĝi okazos de la 6a ĝis la 11a de aŭgusto 1996, kiam Kopenhago estos la eŭropa kultururbo. Do, jam nun notu la daton en vian kalendaron. Tiuj, kiuj jam partoprenis

en KEF, scias, ke estos neforgeseblaj tagoj, plenaj je diversaj eroj je la internacia, diaspora kulturo, plenaj je bonhumoraj esperanto-parolantoj el multaj landoj, plenaj je spertoj, plenaj je eksterordinara etoso.

Kiel nova inventaĵo estos la eblo por aktiva festivalumado, la eblo por esti kreema, ĉar kulturo ne nur estas io, kiun kreas pli malpli frenezaj homoj,

Kiel per dek lertaĵoj ĉarmi virinon ?

1 - Unue evitu esti plej bele vestita : ŝi ne komprenos, la tagon, kiam vi ne plu estos tia. Prefereble estu senzorge vestita sed neta !

2 - Sportumu, almenaŭ je ŝiaj okuloj (kiam vi invitas ŝin en via loĝejo, faru tiamaniere, ke ŝi ekvidos vian sporto-sakon, kiu devas esti ne nova).

3 - Via hejmo devas estis plej bone ordigita, eĉ se tion vi devas farigi al purigistino (neniam farigu tion al via patrino... demandoj... pliaj demandoj...).

4 - Amu la bestojn (evitu la zoologiajn ĝardenojn) ; kial ne havi kelkajn viahejme ? Sed ĉar, kiam oni amas la bestojn, oni devas kapabli doni al ili la tutan feliĉon, kiun ili meritas, kaj nun, vi tion ne povas fari !

5 - Laŭ ŝia socia origino, ŝia lingvaĵo estos malsimila, kaj por adopti similan lingvaĵon, necesas ŝin aŭskulti, fari demandojn, nepre ne respondi la siajn por plikreskigi ŝian scivolemon, kiu ĉiukaze ĉiam estas nesatigebla, sed ne ĉiam por la sama homo.

6 - Estu imagoplena, ofte ŝanĝu la distrojn, la babil-temon (des pli, se ĝi ofte pritemas vin).

7 - Ne montru al ŝi, ke vi estas tre proksima al viaj amik(in)oj, ĉar ŝi pensos, ke por vi pli gravas viaj amik(in)oj ol via edzino (eĉ se tio

estas la kazo, kaj precipe se tio estas la kazo).

8 - Estu help-preta, t.e. akompanu ŝian patrinon al stacidomo (nepre ne forgesi tiajn forirojn), aŭ

akompanu ŝin al spektaklo, kiu malplaĉas al vi, sed al kiu vi direktos certan intereson, sed ne troigu, por poste ne esti devigata denove viziti tian spektaklon).

9 - Nepre evitu aludi vian eventualan (tamen ne nepre neeviteblan) seksan rilaton, lasu al ŝi iniciati tion, kaj nepre ne lasu ie ajn videblaj viajn kondomojn (kiujn vi nepre devos uzi, eĉ kun ŝi).

10 - Finfine, estu ĉarma kaj por tio petu konsilojn al eksterlandaninoj : ili ĉiuj diras, ke la Francoj estas elstaraj ĉarmuloj, aŭ demandu mian edzinon !

Venontfoje : kiel ĉarmi viron !

JAKA

☛ kaj kiun NI, la ordinaraĵ, la mense sanaj, rigardas en muzeoj, spektas en teatro aŭ aŭskultas en koncerto. Je la nuna stato, tio signifas, ke ni planas rezultorientitajn laborgrupojn, ekz-e korusa(j)n verkaĵo(j)n kaj permane farota(j)n artaĵo(j)n, sed se ekestos en

aktivaj cerboj dise en la mondo aliaj ideoj, ne hezitu proponi tiujn. Cetere a n k a ŭ



ideoj, en kiuj la procezo ludas la ĉefan rolon, estas bonvenaj.

La KEF-arangantoj tial serĉas kontaktojn kun ĉiaj artistoj, ĉu muzikistoj, pentristoj, komponistoj, verkistoj, komediantoj, skulpturistoj aŭ aliaj, kiuj pretas aktivi/aktori dum la festivalo. Ne forgesu, ke akcepteblas nur originale esperantaj verkaĵoj, kaj kion povos vi, vi la artisto, prezenti ? Ankaŭ proponoj de/pri ekstereŭropaj artistoj bonvenas. Bonvolu sciigi nin, ĉu vi pretas (parte) gvidi la aktivigon de la partoprenantaro.

1996 ne nur estas KEF'a jaro. Ĝi ankaŭ estas jubilea jaro, kiun la esperantio iel

devus marki. Temas kompreneble pri la esperanta teatro, kies unua prezentaĵo okazis ĝuste antaŭ 100 jaroj en la urbo Smolensk, Pollando. Estis verko de la rusa nobelulo Tolstoj, kiu estis tre favora al la internacia lingvo. Pripensu tion !

Se vi tute ne emas aktivigi kulture, vi tamen notu la daton, ĉar kompreneble eblos flegi la pli pasivan partoprenon. Laŭsperte ne ĉiuj opinias tiun aktivigon kulturen, tiun memtorturadon, homa, kaj por tiuj hedonismuloj ankaŭ estu loko. Amike salutas ◆

La KEF-arangantoj / JSM



Meti-lernanto (en la unua jaro), lernas la lignaĵistan metion. Li serĉas korespondanto(j)n, (prefereble lignaĵistojn) en Francio, Germanio aŭ Hispanio, k.t.p.

Kvankam ne riĉa, li "pretas gastigi ĉiujn TEJOsamideanojn, se ili deziras viziti Togolandon. Ili povas dormi liahejme, kaj promeni kun li pro malkovri la landon aŭ urbon".

Skribu al li :S-ro KPODAR K.

Djifa

s/c KPODAR Messanvi

BP 324

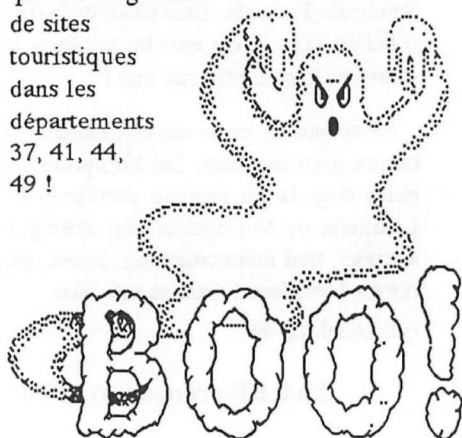
LOME TOGO

20

**Le
saviez-
vous**



Il existe des feuillets touristiques en espéranto pour les châteaux d'Amboise, Chenonceaux, Blois, Chambord, ... ainsi qu'une vingtaine de sites touristiques dans les départements 37, 41, 44, 49 !



La ludo “TRIACTION”

Kio estas la ludo “TRIACTION”?

“TRIACTION” estas altkvalita ludo por lerni aŭ relerni lingvojn. Ĝi enhavas tri diversajn ludojn: mimi, desegni kaj diveni. En des pli da lingvojn oni sukcesas traduki la serĉitan vorton ju pli da poentoj oni ricevas. Samtempe ludeblas en la sekvantaj lingvoj: franca, itala, germana, angla, hispana, portugala. La ludo estis provata dum la lasta IS en Tübingen kaj ĝi vere furoris.

Kial do ni parolas pri tio?

La firmao PROLANG, kiu eldonas tiun ludon estas preta aldoni Esperanton al la jam ekzistantaj lingvoj. Tio estos bonega varbilo por nia lingvo.

Sed antaŭ fari tion, ĝi volas finvendi la nunan stokon (do de ankoraŭ neesperantigita ludo) kiu konsistas proksimume el mil ekzempleroj. Por plirapidigi la eldonon

de la versio kun Esperanto kaj plibonigi la financon staton de la Esperanto-asocioj, esperantistoj povas helpi al la vendado.

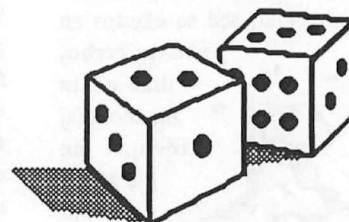
La ludo kostas 390 FRF kaj ĉiu Esperanto-asocio, kiu sukcesas vendi la ludon, rajtas ricevi po 40 FRF por ĉiu vendita ekzemplero. Ankaŭ ni bezonos perantojn por vendi la esperantigitan version de la ludo, kiam ĝi aperos.

Por pli da informoj :

Firmao PROLANG
12, Allée de la Desirée
F-13009 MARSEILLE
FRANCIO

Tel: (+33) 91 82 10 01

Fax: (+33) 91 26 69 70



Bezonatas . . .
Mankas . . .
Petatas . . .
Serĉatas . . .

Baldaŭ alvenos la nova lerneja jaro, kaj ankaŭ baldaŭ la JEFO-bulteno bezonos novan redaktoron. Jen do plia tasko plenumenda en JEFO. Ĉu vi ŝatus igi redaktoro de JeunEspéranto-INFO ? Ĉu vi konas iun, kiu interesus pri tiu tasko ?

En kio ĝi konsistas ? La laboro estas ĉefe kolekti diversajn tekstojn kaj desegnojn, kaj ilin ordigi por fari JeunEspéranto-INFO.

La ĉefa ilo bezonata por tia laboro estas posedi komputilon. Fari la gazeton sen komputilo ja eblus, sed la laboro de la redaktisto estas multoble plifaciligita dank'al ĝi : rapideco, kvalito de la rezulto,...

Kiel procedas la redaktisto (aŭ redaktistino !) ?

UNUE

La redaktisto devas elekti kaj ofte peti la artikolojn, kiuj aperos en la bulteno. Ili ja devas ekzemple ne pritrakti la saman temon. Kaj kompreneble, ili estu sufiĉe interesaj por plej granda publiko (ne nur por la junuloj aŭ por la e-parolantoj, sed ankaŭ por aliaj legontoj), ĉar la bultenon legas ne nur la junaj JEFO-anoj, sed ankaŭ aliaj, al kiuj ni reklame ĝin sendas, ktp...

Elektado de artikoloj nun estas faciligita dank'al la jam farita laboro de la nuna redaktoro Jaka. De post pluraj numeroj, li kreis diversajn regulajn rubrikojn, kiuj aperas ĉiunumere : Kalendaro, 3615 ESPERANTO, Gazetaro, Le saviez-vous ?, Demandoj viaj, ... Por tiuj rubrikoj skribas regulaj artikolantoj (sufiĉas kelkfoje rememorigi al ili, ke ili sendu siajn kontribuojn !).

Restas do kelkaj liberaj paĝoj, kiujn necesas plenigi per aktualaj (raportoj pri kongresoj, ...), ĝeneralaj informoj, diversaj temoj, ...

Kiam li ricevas deziratajn tekstojn, dua tasko estas "purigi" ilin. Tio signifas, ke ofte la ricevataj tekstoj estas tajpitaj per diversaj komputil-programoj (per PC aŭ Macintosh, aŭ eĉ aliaj), kaj la transkodigo de la literoj inter la komputiloj kelkfoje misfunkcias. Tio validas precipe pri la supersignitaj esperanto-literoj, kiujn 5 artikolantoj eble skribos per 5 malsamaj manieroj !! Do, post ricevo de la surdisketaj tekstoj, la redaktoro devas ŝanĝi ĉiujn "cx", "c", "ch", "c'"... en "ĉ" !

Tria ĉefa tasko de la redaktisto estas enpaĝigo de la tekstoj. (Al tio tre utilas komputilo). La bulteno estu kiel eble plej alloga, do, ĝi konsistu ne nur el sinsekvo da tekstoj sen iu ajn desegno. La paĝoj estu divers- kaj bel-aspektaj. Laŭbezzone, la redaktisto aldonas fotojn aŭ desegnojn (aŭ mendas ilin), ... Tiu parto de la laboro de la redaktoro estas tiu, kiu lasas al li plej multe da libereco : kiom da redaktistoj, tiom da divers-aspektaj enpaĝigoj. Ja la nunan aspekton de la revuo povos ŝanĝi la estonta redaktoro (por ĝin plibeligi, kompreneble !).

Same kiel pri la elekto de artikoloj, la enpaĝiga tasko nun estas faciligita dank'al la jam kreitaj rubrikoj : nun la laboro ne plu konsistas en tuta arango de gazeto, sed en plenigo de rubrikoj kaj de kelkaj malplenaj paĝoj.

FINE

Ekzistas kvara tasko, sed ĝin faras ne nepre (kaj ne ofte) la redaktisto : tio estas la kontrolo/korektado de la ĵus farita laboro. Ja post la fino de la enpaĝigo, ofte necesas korekti la ĵus aranĝitajn paĝojn. Se la redaktisto bonege scipovas Esperanton, des pli facila estos la korektado. Kiel ĝi okazas ? La redaktisto printas malnetojn de la diversaj paĝoj korektendaj, kaj sendas ilin al almenaŭ 2 homoj, kiuj korektos kaj la lingvajn kaj la enpaĝigajn misojn, ... Post korektado, la redaktisto ricevas la malnetojn, komputile korektas la originalon, kaj finfininte la laboron, sendas la tuton al la presisto (aŭ fotokopionto).

Povas esti, ke 2 aŭ 3 korektantoj sinsekve kontrolas la malneton.

Do, resume, la tasko ne estas tiel malfacila. Sufiĉas esti iomete organizata, decidi kun la artikolantoj pri limdatoj por la sendo de kontribuoj, ... Jen ĉio tio, kio konsistigas la laboron de la redaktisto de JeunEspéranto-INFO.

Do eble nun, ĵus leginte la ĉi-supraĵajn liniojn (espereble bonajn klarigojn), vi havas konkretajn proponojn por plifaciligi tiun redaktan laboron, por ŝpari tempon, por plibeligi la revuon... Viajn ideojn, viajn helpojn ni atendas, kaj samtempe ankaŭ... la rimedojn por ilin fari !

Kion ricevas la redaktoro, kompanse pro lia laboro ? La salajra sumo enhavas multajn nulojn, kaj eĉ nur nulojn. Ĉu la posteno estas danĝera ? Tute ne. Nur kelkfoje la redaktisto ricevas kritikojn, pro miso en la enpaĝigo, pro malrapida laboro, ktp..., ("kritiki estas facile, fari malfacile" diris Zamenhof), sed feliĉe, li ofte ricevas laŭdojn pro la revua belaspekto, ...

Do, ĉu vi nun sentas vin preta al redaktorumado ? Aŭ preta por kunhelpi estontan redaktoron ? JEFO, VIA asocio, atendas ĉiujn viajn proponojn kaj ideojn. Ja la bulteno nun estas la plej grava ligilo inter ĉiuj JEFO-membroj, kaj ĝi bezonas kunlaboron de vi ĉiuj ♦

La redakcio



KIUJ

ESTAS ILI ?

Nomo : LOISON

Antaŭnomo : Didier

Naskiĝdato kaj loko : 27/03/73 Auxerre (89)

Okul-koloro : Brunaj-verdaj

Staturo : 1m87

Profesio : Studento

Esperanto :

22

Li unuafoje aŭdis pri E-o dank'al Brigitte Vincent meze de aŭgusto 1988.

Li kontaktis SAT-Amikaron, kies sekretario persone manskribis kunsendante multajn diversajn franclingvajn dokumentojn.

Dume li recevis de UFE broŝuron kaj lernilmendilon (kun pli altaj prezoj) sen la plia vorto.

Li sole eklernis per la nova kaj racia kurso de SAT-A.

Li ekrenkontis esperantistojn en 1991 ekstudiante en Dijon.

Li partoprenis en 3 IS, 1 IJK, reprezentis JEFO en MEJK, kunfondis universitatan klubon en Dijon (CUBE).

Private :

Li studas pri administrado ekonomia kaj socia (AES), ĉijare en majstreco pri loka administrado.

Ŝatokupoj :

Esperanto kompreneble. Tempon rabas esplorado pri manieroj elspezi subvenciojn de l'universitato (pli altajn ol petite), prefere profite al JEFO kaj E-O.

Li eklernis la rusan, reveninte de l'bulgara IJK. Estas okazo sperti facilecojn por lerni post esperanto.

Li kolektas poŝt-markojn kaj kartojn, monerojn.

Liaj drogoj estas radio, televido kaj babilado.

Li ŝatas migradi tra naturo kaj montaro.

Lia opinioj pri E-O :

Li ekŝatis ĝin pro ĝiaj logikeco kaj riĉeco. Li ofte vane serĉas vortojn en la franca, kiuj ne ekzistas !

Poste li malkovris ke ĝi estas justa alternativo al subpremo de nacia lingvo al aliaj. Konscia ke ni ne povas nek bezonas konvinki la tutan mondon, li celas agadi tiel, ke ĝin ekkonu ĉiuj homoj kiuj ĝin bezonus kaj ĝuos.

Lia opinio pri JEFO :

Ĝi estas ekzistenda kaj subteninda asocio, ĉar ĉefe ĉe gejunuloj ni devas diskonigi esperanton.

Tion ni faru senprokraste.

Alie ne utilis niaj bonegaj komunikiloj (minitelo kaj JI) !

JAKA

DEMANDOJ VIAJ RESPONDOJ NIAJ



E-O EN GAZETOJ

Mi rimarkis, ke vi pli kaj pli raportas pri mencioj pri E-o tra la gazetaro: ĉu vere la ĵurnalistoj pli interesiĝas pri nia lingvo?

La respondo estas "certe jes". La lingva problemo en la mondo, kaj interalie ene de la Eŭropa Unio (kie egalrajtigi dekon da lingvoj pli kaj pli aperas, kiel utopio) ĉiutage kreskas kaj kaptas la intereson de la ĵurnalistoj, kiuj iom post iom forigas siajn antaŭjuĝojn pri Esperanto.

Tamen, ne nur pro tio aperas pli da "gazetara rubriko" en via bulteno *JeunEspéranto-INFO*. La ĉefa kialo estas, ke Filip' antaŭ kelkaj monatoj prenis sur sin la taskon kolekti ĉiujn tiajn artikolojn pri Esperanto. Tiel, vi konstatis, ke nuntempe multas la artikoloj, favoraj aŭ ne, pri Esperanto.

Kvankam la artikoloj estas sufiĉe freŝaj, ili aperas tro malfrue, por taŭga rebatado. Se rebatind/endan artikolon vi legas en revuo, sendu ĝin plej rapide al Henri Masson (ĉe SAT-Amikaro), kiu de jaroj organizis tre efikan rebatan servon, kaj sendu kopion al ni, ke ni ĝin aperigu en la bultenon.



POR LA PLI JUNAJ?

Mi gvidas E-kursojn en mezlernejo kaj liceo. La junuloj estas lernemaj, sed kiel fari, por ke poste ili restu en la movado? Kiel JEFO povas helpi min?

Malfacila estas la respondo, kaj JEFO ĝis nun ne trovis iun taŭgan. Same kiel al plenkreskutoj, necesas, ke Esperanto alportu ion konkretan al

individua korespondado. Por ekfunkciigi tion, ofte sufiĉas nur anoncoj en gazetoj (Juna Amiko, Evento, ...).

Ĝis nun, ne tre konkrete JEFO agas al junuloj. Tamen, ni pretas sendi al vi ekzemplerojn de propagandiloj (la "kiso", la "papago"), sed ankaŭ vi proponu al ni ideojn. Ni volonte publikigos ilin, kaj tiel la revuo vere plenumos sian rolon de en-asocia komunikilo.

Vous nous l'avez demandé

la junuloj. Kio estas konkreta? Jen ekzemploj (listo kompletiginda).

Konkretaĵo povas esti abono al revuo, ne nur al *JeunEspéranto*, sed ekzemple ankaŭ al "*Juna Amiko*", kiu estas bonega revuo celanta la lernajanojn kaj komencantojn. Revuo regule alvenas en la leterkeston, alportante informojn diversajn, i.a. pri la ekzistanta movado, la renkontigoj.

Alia bona rimedo por interesege la junulojn estas partoprenigi ilin al arango kun samaĝaj eksterlandanoj. Kaj des pli bone estas, se la renkontigo okazas ne en Francio. Tiaj aranĝoj kutimas postlasi al la geknaboj neforgeseblajn memorojn, kaj tio ege instigas ilin denove partopreni.

Pli facila estas grupa korespondado (inter klasoj) aŭ



LITOVA PROVERBO...

...diras: "Ne aĉetu katon en sako". Mi sendis ĉekon al vi por aliĝo al TEJO, kaj ankoraŭ nenion ricevis.

Simpla estas la respondo: paciencon! Same kiel en la antaŭaj jaroj, la UEA-eldonaĵoj aperas sufiĉe malfrue (UEA tre bonvenigus volontulojn por helpi...) kaj al kelkaj novaj membroj, la unuaj ĉi-jaraj gazetoj estis senditaj nur komence de majo.

Ĉu pri TEJO-eldonaĵoj, ĉu pri la JEFO-bulteno, ..., se vi ne ricevas la atendatajn gazetojn aŭ mendaĵojn, atentigu nin pri tio, kaj ni klopodos ordigi la aferon ♦

23

**JUNULARA
ESPERANTISTA
FRANCA ORGANIZO**
JeunEspéranto
4 bis, rue de la Cerisaie
75004 PARIS

Direktoro de la eldono
Directeur de la publication :
Bruno FLOCHON (CITRON)
Ĉefredaktoro
Rédacteur en chef :
Christophe FERE (JAKA)

Ilustrantoj
Illustrateurs :
Christophe LEDREUX,
Sébastien DURY

Skizisto
Maquettiste :
Christophe FERE

Redaktora taĉmento
Equipe de rédaction :
L. Vignaud, G. Pirlot,
P. Bérizzi, T. Guyot,
B. Flochon, T. Salomon,
R. Coquard kaj la minitelistoj
de 3615 ESPERANTO...

Tiu ĉi numero kompostatis komputore fine de aŭgusto kaj presatis je 250 ekzempleroj. Por aliĝi al JEFO, plenu kaj sendu nian aliĝilon. Ne forgesu, ke JEFO deĵoras ĉe la sidejo ĉiujn unuajn kaj triajn sabatojn ĉiumonate, ekde la 14a horo (kurso je la 16a). Sendu viajn artikolojn antaŭ la 15a de oktobro por la kvara numero de 1995.

Ce numéro a été composé fin août et imprimé à 250 exemplaires. Pour adhérer à JEFO, remplissez et envoyez notre bulletin d'adhésion. N'oubliez pas que JEFO se réunit au siège tous les 1^{ers} et 3^{èmes} samedi de chaque mois (cours à 16h00). Envoyez-nous vos articles avant le 15 octobre pour le 4^{ème} numéro de 1995.

Les articles n'engagent que leurs auteurs. Toutefois, JEFO se réserve le droit de les publier ou non. Tous droits de reproduction autorisés sous réserve d'indication de l'auteur et de la source, et sur simple information à JEFO.

Impimerie: spéciale
Dépôt légal: à parution
ISSN: 1265-3853

Les t-shirts JEFO

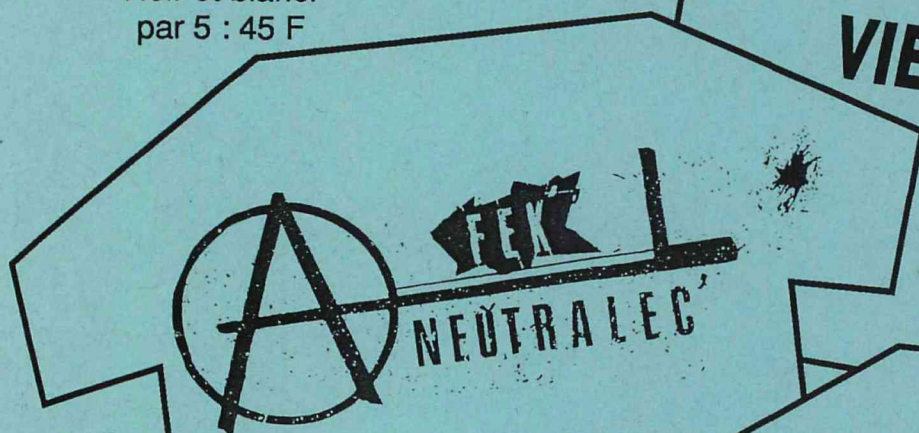
3615 *esperanto*
2 couleurs (noir, vert).
par 5 : 55 F, par 10 : 50F

Fek' al neŭtralec'

Noir et blanc.
par 5 : 45 F



60 F



50 F



80 F



70 F

Esperanto
(Itala E-o
Junularo)
8 couleurs.

Kultura Esperanto Festivalo
4 couleurs (bleu, jaune, rouge, noir).
Fond gris clair. Taille unique XL.
Au dos : dates des festivals depuis 1986.

**tôt ou tard,
vous les
achèterez.**